

Uikanishimauat Kaueueshtakanit Mashinaikan ute Akamissisit mak Naputau

Nishtuau e unuepanitakanit mashinaikan



PUBLIC LEGAL INFORMATION
Association of NL

Ute tshe mishkaman ne tshekuan kauauitakanit

Kamashinaitshet utshimau	2
Uikanishimauat tshishe-utshimau utapuetamunuau anite Akamissisit mak Naputau.....	3
Kauauitshitishut auen uauitakanu	5
Uikanishimau kauauitshiat (FJSD).....	8
Kaimit kauauitshiat-auenu eka eshpinanit shunianu.....	13
Kanipauiht	15
E atinak utishinikashun auen	17
Katapuetak kie kamashinatautishut auenitshenat.....	19
Piakupaniti nipaun.....	22
Tetaunimuat tshekuannu katipenitak kanipaushit.....	25
Kanipauat piakapanitau – tan eshi ueueshakanit tepenitak tshekuannu anite innu-assit.....	28
Auassa tshekuen tshe kanuenimat kie tshe minakanit tshetshi uapamat	30
Eshi tapuetuakanit ukumauat.....	33
Ukaumau kie mak utaumau tshetshi uitshiat utauassimuau.....	34
Utishkuema kie mak unapema auen ka uauitshiat	39
Shunianu ka nushtat kie ka pimipانيت	41
Uitinapeu kie uitashkueu kaitapimituit	44
Ka uitapimituit auenitshenat	48
Maniteuat ka ussatakushinanit	51
Auass minuanu.....	54
Ka piuenimakanit uikanishimau anite uitshit	57
E tshishpeuatakananiht auassat.....	59
Tshishennuat pauenimakanitau.....	63
Uikanishimauat mamu ka atushkatak ka ishinikatet tshishe-utshimau mashinaikan.....	65
Ute tshipa mishken tshetshi uauitshikuin	66

Kamashinaitshet utshimau

Public Legal Information Association anite Akamissisit mak Naputau (PLIAN) ishnikatakanuat ka uauitshiat auennu tshetshi etatu nishtutamaniti nenu kaueueshtakanit eshi pimipanit uikanishimau uueushiakanitau.

Tshima etatu uauitshika ut kassinu auen umenu mashinaikannu. Passe tshekuan mishkutinikanipan ute miam e uauitakanit uikanishimauat kaueueshiakanit. **Namaieu ume mashinaikan tshetshi uitamakueik" tshe ishi pimipanikuiek" kaueueshtakanit muk" tshetshi minakuiek" tipatshimun. Ui etatu tshissenitamek" tan tshipa ishi pimipanikunau tshipa uapamauau kaimisht anite kaueueshtakanit.**

Nuinashkumau nenu tshishesh-utshimau eshpish uauitshiaushuniti anite shuniat tshpa tshi ume tutakanit mashinaikan. Kassinu auen kauauitshiaushit ui nashkumanu eshpish atushkatak.

Nish" mashinaikana ka tutakaniti kauauitakanit ishkuue eshi-pimipaniat ute Akamissisit mak Labrador. Eukuan ume ekue tshitshipananut kutak mashinaikan tshetshi uauitshikanit uikanishimauat. Tshima kassinu uauitshikuiek" ume mashinaikan.

Kevin O'Shea
Executive Director

Copyright PLIAN uinashku-pishim" 2014
ISBN # 978-1-894829-85-4

Damien Benuen mak Dr. Marguerite MacKenzie ka innushtaht mushuau-aimun **Kanani Davis mak Dr. Marguerite MacKenzie ka innushtaht sheshatshiu-aimun**
Louisa Kojak ka aissimeushtat
Steven Watt ka mishtikushtat

UIKANISHIMAUAT TSHISHE-UTSHIMAU UTAPUETAMUNUUAU ANITE AKAMISSISSIT MAK NAPUTAU

Uikanishimauat ueeshiakaniitau ute Akamissisit mak Naputau anite kaueeshtakanit ueeshiakanut anite uetshit, kie mak anite miam ka ishpanit tshekuannu. Etatu nika uauitenan tanite tshipa ute ueeshitananu. Muk^u ui shetshimakanut auenitshenat tshetshi uapamat ka uauitshiaushuniti tanite tshipa uapamakanut kaueeshtakanit aitapa kaueeshtakanit ueeshikuin tshipa mishta-minekash ashuapaten minuat tshetshi ueeshikuin.

Tapishkut anite kamishta-ueeshtakanit kie anite nashik^u kaueeshtakanit uapameuat auassa ka utinakaniti, mak auass ukauia kie mak utauia tshe tshishikashuniti kie ait ka nipauit tanen tshipa tshishikashu nete mak kamishta-ueeshtakanit tshika aiatinamuat ka pikupaniti ka nipaushiniti kie auen tshipa tipenitam^u tshekuannu. Kamista-ueeshtakanit muk^u uinuau tshika mishkutinamuat auassa ka utinakaniti kie mak ka tshishikashut auen ka tshi pikupanitau ka nipauit nashik^u kaueeshtakanit apu tshi mishkutinak tshekuannu ka tshi tutaminiti kamishta-ueeshtakanit.

Kamishta-ueeshtakanit uikanishimauat tshishe-utshimau utipenitamunuau

Kamishta-ueeshtakanit anitshenat uikanishimauat e uauinakananiti kie ka ueeshiakananiti (ueshkat ne ishnikatepan Unified Family Court) kassinu uikanishimauat atushkateuat nenu tshe ueeshikaniti ute etaniti. Ne muk^u kamishta-ueeshtakanit tshika uinuau utinamut uikanishimau eshpaniti tshakuan anite kaueeshtakanit mauat ne uin kutak ka apishasht kaueeshtakanit.

Ne ka mishta-ueeshtakanit ekute ute tekuak kie uikanishimauat e uapamakananiti.

East Coast

Mamit anite ne tekuak ka mishta-ueeshtakanit nuash nete Holyrood mak Sintshanshit mak Bell Island.

West Coast

Natimit utenau ute uiapimakananiti uikanishimauat nasht ute Grey River ka ishnikatet nuash nete naneu utenau ka takuak anite Akamissisit. Mak nete Channel-Port aux Basques nuash anite tshiuetin ne ka ishnikatet Great Northern Peninsula kie natimit meshkanau TCH ka itashtet 420 mak 421 nuash anite Jackson's Arm mak nete nashipetamit kie nenu kassinu utenaua.

Anite ushte kie ne e mishaikaniti assi e uauitakaniti.

Ka ueeshtakanit ka ishnikatet ne mishta-ueeshtakanit mishaikanu tanite anite

tshipa takuan miam nete utenau anite Holyrood nuash nete Port Blandford mak ne Bonavista Peninsula. Ek^u tshipa tshi itutaut kie pitukataut umashinaikanuau anite kaueueshtakanit kie anite kamishta-ueueshtakanit tshetshi nashuat aenu tshetshi tshishikashuniti utauassimuau kie utishkuemuau kie mak unapemuau. Apu tshikuak anite natimit utenau ute uiapimakananit uikanishimauat tshetsi mishaikanit assi.

Ek^u kutak utenau?

Kamishta-ueueshtakanit anitshenat uikanishimauat e uauinakananit kie ka ueueshiakananit eka takuak ne atusseutshuap anite e mishaikanit assi kie utenau tshipa eshk^u ait ituteu anite kaueueshtakanit anite ka ishinikatet Provincial Court kie ait Supreme Court of Newfoundland mak Labrador General Division tshetshi nashuat aenu tshetshi tshishikashuniti utauassimuau kie utishkuemuau kie mak unapemuau. Muk^u ne Supreme Court of Newfoundland and Labrador General Division apu nutshitat nenu ka pikupananit nipaunnu kie nenu eshi-tipenitak tshekuannu auenitshenat. Ne muk^u kamishta-ueueshtakanit Supreme Court nutshitat auassa ua natu-katshitinat auen kie auen tshe tshishikashut katshi pikupanitau unipaunuat.

AUEN EKA UA UITINAT KAIMIT, MUKU UIN UAUITSHITISHU

Passe auen uinuau aimuat kie uauitshitishuat uieshikanitau anite kaueueshtakanit. Muk^u tshipa minuau ait tshetshi aimiat kaimit eshk^u eka ueueshiakananit. Mate tshipa ishinakuan tshetshi aitapa anite ueueshiakanikue auen ek^u minuau tshe ishualak auen kie ma tsheshka shunianu tshipa mishta-meshstinam^u. Minuanu tshetshi aimiat kaimit eshk^u eka ueueshiakananit auen.

Kaueueshtakanit tshitshue utshimautshenitakuan. Shuka tshika ui nashaten tshekuan anite kaueueshtakanit kie nenu mashinaikana etashtenit ait peikuan eka uauitshishk kaimit. Passe auenitshenat ui tshissenimeuat tan tshipa ishinikateuat kaimit. Anite Provincial Court tshika ui ishinikatau kaimit “Your Honour”. Ek^u anite Supreme Court ne kaimit tshika ui ishinikatau “Justice” kie mak “My Lord” (napeu kaimit) ek^u (ishkueu kaimit) tshika ishinikatau “My Lady”. Tshika uitamak kaimit tan eshi-minuatak tshetshi ishinikatakanit. Eka uitak kaimit tshipa kukuetshimau tshin kie mak nenu ukaitusseshim.

Kauauitshitishut uieshikanitau auen anite kaueueshtakanit minuau ait tshetshi aimiat kaimit eshk^u eka ueueshiakananit. Apu minuau tshetshi issishuet auen “apu natu-tshissenitaman”. Tshipa nanatu-tshissenitam^u pitima kaueueshtakananit mashinaikana eshk^u eka pimipiniakanit auen. Ekuanua umenu tshipa uauitshikun put:

Tan tshipa ishi-nanatu-tshisseniten

Auen kauauitshitishut, umenu tshipa pitima nanatu-tshissenitam^u:

- Tshipa tshitaptamuat mashinaikana kie tipatshimun mashinaikana auen e uauitakaniti eshi-ueueshiakananit auenitshenat.
- Tshipa tshitapatenau ne mashinaikan ka itashtet Newfoundland & Labrador kie ait Canadian Statutes. Eukuan ne mashinaikana anite ka ishpaniti anite Newfoundland & Labrador House of Assembly kie mak Canadian Parliament. Minuau kassinu tshetshi tshissenitak auen umenu tshishe-utshimau mashinaikan.
- Tshipa nanatu-katshitinenau tan ishi-kaniuipan auen anite kaueueshtakanit etutak umashinaikan. Tshipa nanatu-tshisseniten ne miam tshekat pekutau eshinakuak eshi-mashikamin tshekuan anite kaueueshtakanit.

Kauauitshitishut auen tapuetuakanu tshetshi nanatuenitak mashinaikana tshetshi minuishtuapatak eshi-pamipanit kaueueshtakanit. Kie ait kauauitshitishut uieshikanitau auen anite kaueueshtakanit minuau ait tshetshi aimiat kaimit.

Mashinaikana ka kanuenitakaniti anite Akamassissit mak Naputau

www.lslibrary.ca

Tshishe-utshimau mashinaikana ka kanenunitakaniti tshitshue mitshenua mashinaikana e uauitakanit ne eshi-pimipanit kaueueshtakanit. Takuanua tipatshimun mashinaikana

kie kassinu ka eshinakuat. Kie teu anite kaitussesht tshetshi uauitshiat auenu nianituapataminit mashinaikana. Muk^u apu tshika ut uauitimashk^u tan tshipa itan anite kaueueshtakanit. Apu tshika ut katshessimat auennu ne kaitusseht. Tapuuetuakanu auen tshetshi tshitapatak mashinaikana anite mashinaikana ka kanuenitakaniti mitshuapit muk^u apu tapuuetuakanit auen tshetshi nutshitat kampiute (katatatshipitakanit). Muk^u kaitussesht tshipa tshi uauitshieu auennu tanite tshipa mishken tshekuan anite kampiute.

Ne mashinaikana ka kanuenitakaniti mitshuapit tekuak:

196-198 Water St. (West of the Newfoundland & Labrador Supreme Court)
St. John's NL
A1C 1A9

Anite tshe aimiek^u 709-753-7770 ui nanatu-tshissenitamek^u tan eshpish shenikat. Auen eka tshi itutet anite mashinaikana ka kanuenitakaniti mitshuapit tshipa tshi ituteuat anite kamipute www.lslibrary.ca kie mak (lawlibrary@lawsociety.nf.ca). Ui kuetshitshemuiek^u ishkanitipishkau shenikanu.

Public Legal Information Association anite Akamissisit mak Naputau (PLIAN) www.publiclegalinfo.com

ishinikatakanuat ka uauitshiat auennu tshetshi etatu nishtutaminiti nenu kaueueshtakanit eshi-pimipanit uikanishimau uueushiakanitau. Apu tshishikashunanut ume mashinaikana kie tshipa tshi tatenau anite kamipiute. Tshipa uitshikunau tanite tshipa katshitinau kaimit. Pushk^u tatutipaikana tshipa minakunau tshetshi uapamek^u kaimit muk^u tshika ui tshishikashunau. Mak tshipa aiminai ui nanatu-tshissenitamek^u ne tshishe-utshimau mashinaikan.

PLIAN apu tshi minakuiek^u tan tshipa itinai muk^u tshetshi uauitshikuiek^u.

Tapishkut umenu shenakanu ute 9 am-12 pm ushakat-atushman kie namesh-muakanit. Anite tshe aimiek^u PLIAN: Telephone 709-722-2643 kie mak 1-888-660-7788
Email: info@publiclegalinfo.com

Mashinaikana ka kanuenitakaniti

www.nlpl.ca

Tapuuetuakanu auen tshetshi tshitapatak mashinaikana anite mashinaikana ka kanuenitakaniti mitshuapit mak tapuuetuakanu auen tshetshi tshitapatak kie nutshitat kampiute (katatatshipitakanit). Uta tshe nanatu-tshissenitamek^u

www.nlpl.ca

Katatatshipitakanit kie e tshitapatakanit tshekuan anite kamipute

Ui nanatu-tshissenitamek^u tanite tshipa tshitapatenau tshekuan anite kamipute tshikaminakunau ne etashtet. Tshika minu-nanatu-tshissenitenau tshetshi minuanikueu nenu mashinaikana tshiatapatimek^u mak anutshish nenu tipatshimuna. Ne menuat mashinaikana nenu tshishe-utshimau mashinaikan kie nenu katshishkutimatsheutshuapa kaimit katshishkutimashuiht. Tshipa nanatu-tshissenitamuat menuanikue mashinaikana ute Akamassisit kie Naputau kie tshetshi

eka shashish nenu mashinaikana. Mak tshetshi apishtakanit nenu tshishe-utshimau umashinaikan ute Akamassissit kie Naputau usham nanikutini apu nishtuapatakaniti kutak mashinaikana anite aitassit.

CanLii (Canadian Legal Information Institute)

www.canlii.org

Apu tshishikashunanut ne Canadian Legal Information Institute ui nanatu-tshissenitamin mashinaikana auenitshenat ka ishi-ueeshikananiti ute Kanata mak Akamassissit kie Naputau.

The Law Courts of Newfoundland & Labrador

www.court.nl.ca

Katatatshipitikanit tshipa nanatu-tshissenitam^u auen tshetshi tshitapatak mashinaikana e uauitakaniti kaueueshtakanit eshi-pimipani. Tapuetuakanu auen tshetshi tshitapatak kamipiute etatu ui nishtutak eshi-tutakanit tshekuan anite kaueueshtakanit. Ekuta uta tshipa tshitshipanuat. Kie uitakanua kutak mashinaikana tanite tshipa tshitapaten tshishe-utshimau mashinaikana. Ne ka kuetshithemitunanut tshipa ushkat tshitshipanau.

Statutes & Regulations of Newfoundland & Labrador

www.assembly.nl.ca

Ne www.assembly.nl.ca ka uitakanua anite katatatshipitikanit tshipa tshi nanatu-tshissenitam^u auen tshetshi tshitapatak mashinaikana e uauitakaniti tshishe-utshimau anite Akamassissit kie Naputau eshi-tapuetak. Anite tshinashpatshiunit takuan ne katatatshipitikanit tshika tshissinen “legislation” minuat ne tshetshissiniman “consolidation” ekute tshe uapatiman nenu tshishe-utshimau umashinaikana kie eshi-nashatakanit tshekuan. Ne tshitshue apitik *Family Law Act* kie etuenitakanit tshetshi tshissenitak auen nenu kaueueshtakanit eshi-pimipani.

Federal Statutes & Regulations Mishta-tshishe-utshimau mashinaikan kie eshi-nashatakanit tshekuan.

www.laws.justice.gc.ca

Eukuan ume Kanata tshishe-utshimau-mashinaikan e uauitakanit eukuan ne peik^u nipaun ka pikupani mashinaikan (*Divorce Act*). Tshika uapaten anite tshinashpatshiunit tekauak ne e uauitakanit anite nikan kie ushkat mashinaikaniti.

Uikanishimau ka uauitshiat (FJSD)

Uikanishimau Kauauitshiat Atusseun (FJS) kassinu auenu kie uikanishimau uauitshieuanit nenu tshe itutenit kaueueshtakananit. Tshipa tshi uauitshieuat auenu eshk^u eka ishpanit tshekuan kaueshtakanit. Miam mate ui nanatu-katshitinat utauassima auen kie ait tshetshi nashuakanit auen tshetshi tshishikashuniti utaumau kie ma ukaumau.

Uikanishimau Kauauitshiat Atusseun (FJS) mishta-uauitshieuanit auassa kie kutshipinitauat tshetshi ueueshtat tshekuannu eshk^u eka ishpanit nete kaueueshtanit minupaniti tshekuan uiauitakau kie uikanishimauit uaueueshtatau nenu ka ishi-matshipunit.

Eukuan ume eshi-uauitshiat auenu ne Uikanishimau Kauauitshiat Atusseun (FJS):

- Ukaumauat mak utaumauat uauitumuakanuat eshi-pimipapanit kaueueshtanit katshi pikupapanitau auenitshenat kie kanipaushiht.
- Kauauitakanit tshekuan kie mamu kaipinanut tshetshi atushkatikanit tanite tshipa kanuenimakanut auassat kie ma auen tshipa tshishikashu tshe kanuenimaniti auassa.
- Tshetshi aimikananit auassat kie ukauau kie utauau.
- Tshetshi minushtet tan eshpish tshipa katshitinam^u auass katshi pikupapanitau ukaumau kie utaumau.

Uikanishimau Kauauitshiat Atusseun (FJS): apu nutshitat tshekuannu auenu repenitaminiti kie tan tshipa ishi-tshishikuakanut kanipauit katshi pikupapanitau kie auass uetinakaniti katshishe-utshimau-atusseniti.

Uikanishimau Kauauitshiat Atusseun (FJS):

Apu uitamuat auenu tan tshipa ishi-tutamuat tshekuannu. Uinuau auenitshenat tshika nataupatamuat tshipa ishi-uitshiakanuat anite kaueueshtakanit.

Tanite tshipa natuapatenuau tshetshi uauitshiakanit auen anite ut Uikanishimau Kauauitshiat Atusseun (FJSD)

Nishuait tshika tshi natuapatenuau tshetshi uauitshikuek^u Uikanishimau Kauauitshiat Atusseun (FJSD) - peik^u tshika tshi kuetshitshemunau kie mak mashinaikan tshika shakassinitanau anite kaueueshtakanit. Ne atusseutshuap ka ishinikatet Department of Advanced Education and Skills itishauakanut anite auenitshet ka ishimakananit tshetshi uauitshiakanit ui nanatu-tshikutimashutau.

Kuetshitshemutau tshetshi uauitshiakananit tapishkut ne napeu kie ishkuue ua ueshatau tshekuannu mamu tshika tshi nanatuenitamuat tshetshi uauitshiakanit eka iapashtau kaueueshtakanit tshetshi tshiam aimitutau. Tapishkut napeu kie ishkuue tshika ui shakassinitau mashinaikannu anite Uikanishimau Kauauitshiat Atusseun (FJSD) mashinaikanitshuapit. Nete takuan ne mashinaikan ait kaueueshtakanit mak nete katatatshipitakanit ka itashtet www.court.nl.ca. Etatu ui nanatu-tshissenitamek^u kie ma ui aimiek^u auen nete kaiminanuti etashtet uitakanu nete mashten

mashinaikananit. Nete takuan ne mashinaikan nete katatatshipitakanit ka itashtet anite www.justice.gov.nl.ca/just/legalassist/familyjustice.html. Nete ait tshipa tshi natuapatenau kamishta-ueueshtakanit kaueshitunanut kie nete katatatshipitakanit ka itashtet anite www.court.nl.ca. Tshe ut tshissinimek^u Uikanishimau Kauauitshiat Atusseun (Family Justice Service). Tapishkut tshipa ui shakassinitauat nenu mashinaikannu ne ishkuu kie napeu tshet pitukatat nete Uikanishimau Kauauitshiat Atusseun mashinaikanitshuapit.

Mashinaikan kashakassinitanit tshetshi ishpanit kaueueshtakanit-

Kaueueshtakanit mashinaikan shakassinitaini ne mashinaikan tshetshi nanatuenitamin shuniau tshetshi uauitshiakananit tshitauassimat kie ma ui nanatu-katshitinitau tshitauassimat, nete pitima tshika ishpanu Uikanishimau Kauauitshiat Atusseun (FJS) tshetshi tshitapatakanit. Kassinu papeik^u tshika aimiakanut ne ishkuu kie napeu tshe uitamuakananit tan tshe ishpananit kie tan tshipa ishi-uauitshiakanut. Kie ait ui uauitshikushitau auenitshenat anite Uikanishimau Kauauitshiat Atusseun kie ma tshipa tshi ishpanu kaueueshtakanit.

Kaupamakanit auen

Katshi tshitapakaniti ne mashinaikan nete Uikanishimau Kauauitshiat Atusseun (FJS) - anitshenat tshika aimiakanuat ka natuenitak tshetshi uishiakanit. Tshika aimiakanuat tshetshi uapamakanit uapamakanitau auenitshenat tatipan anite tshika uapamakanut.

Ekuan ume tshakuan tshe ishi-uauitakanit:

1. Shashish mak anutshish eshi-ueueshtaiek^u tshakuan tshe kanuenimat auassa
2. Tan eshi-uauitshiek^u auass anite shuniat
3. Nanatu-tshissenitakanu tshakuan minupanit kie minu-tutakanit.
4. Aimituat ukaumau mak utaumau
5. Kutak kaitussesht tshipa nituapamanu tshetshi uauitshikueik^u
6. Tshakuan eka nita ueueshtaiek^u eshk^u
7. Papeik^u auen tshetshi uauitak tshekuannu ueshtuenitamikut
8. Tan tshipa ishi-uauitshikunau tshetshi minupaniek^u e aimituiek^u. Ma kat tshetshi ishpanit kaueueshtakanit
9. Kutak tshekuana

Uiapimakanitau auenitshenat ekuta tshelui nanatu-tshissenitakanit tshetshi minupanit tshetshi uapamitut anitshenat uaueueshtat eka minupananit. Auassat kie uikanishimauat tshika ushkat uauitshiakanuat tan tshipa ishi-minupanut tshetshi uauitshikut Uikanishimau Kauauitshiat Atusseun. Katshi uapamakanitau auenitshet tshet uitamuakananit tan tsheshitutakananit minuat.

Ukuamauat mak utuamauat ua natu-tshissenitak tshekuannu - tan tsheshiuauitshiakananit

Ume Uikanishimau Kauauitshiat Atusseun (FJSD) kauauitshiat ukaumau kie utaumau

kie uapameuat auennu ne ishinikateu “Tipan uiatshiek^u...Mamu uauitshituk^u tshetshi minu-nitautinashuiek^u”. Uauitshikut umenu ukaumauat kie utaumauat tshetshi minutak tshekuannu kie tshetshi minu-tutuat utauassimauu.

Shuk umenu tshika ui ituteuat ukamauat kie utaumauat katshi pimpanikanitau anite kaueueshtakanit.

Ek^u ume e uauitakanit, “Tipan uiatshiek^u... Mamu uauitshituk^u tshetshi minu-nitautshinashuiek^u” ekuan ume tshekuan tshetapatakanit:

- Tan etenitak kie tan eshi-uapatak ne auass mak nenu ukauia mak utauia eka mamu etaht.
- Uauitamuakanuat nenu eshi-pimipanit uikanishimauat ueueshiakanitau (miam mate auassat uetinakanitau).
- Tan tshipa ishi-uauitshiakanuat nete Uikanishimau Kauauitshiat (FJSD).
- Tan tshipa ishi-aimituat tshetshi minupanit.
- Ussi-uitapimitutau auenitshenat miam ne auass ukauia kie mak utauia.

Ume Uikanishimau Kauauitshiat Atusseun (FJSD) kassinu anite takuan tshetshi uauitshikut auen. Apu tapuetuakanit tshetshi mamu anite tat ne auass ukauia kie utauia. Tipan anite tshika uapamakanuat.

Apu tshishikashunanut ume. Apu tshishikashunanut kakunuaputshesht. Apu tshi tat ute auass muk^u ukaumauat kie utaumauat.

Tshetshi uapamituht auenitshenat kie uauitak tshekuannu eka minupanit

Tshipa tshi ueueshtauat uinuau tipan auenitshenat kie e mamupiht eka ituteht kaueueshtakanit. Tau an auen ka uauitshiat auennu eka minupanit. Tshika tshi uitshieu auennu tshetshi minu-aimitunit kie tshetshi mamu tapuetatuht tshekuannu. Ekuan ne minakanuat uinuau tshetshi ueueshtat eka minupanitutau kie tshetshi eka pitepanit anite kaueueshtakanit.

Eukuannua umenu tshipa ishi-uauitshikunau anite Uikanishimau Kauauitshiat Atusseun (FJSD) tshishe-utshimau-kaueueshtakanit:

- Tshekuen tshe kanuenimat kie tshe minakanit auassa
- Tshekuen tshe minakanit tshetshi uapamat auassa
- Ukaumau kie mak utaumau tshetshi tshishikashuht kie uitshiaht utauassimauu

Tatipan e ishinakuak tshetshi aimituht kie tshetshi mamupiht:

1. Tshetshi tat anite kutak auen uauitshiat nenu ua aimituniti uakaumau kie utaumau.
2. Eka uapamituht kie eka mamupiht auenitshenat muk^u taniti papeik^u auennu kutak ut uitshikut tshetshi minu-aimituht.
3. Kaiminanut anite ut uauitshiakanit auenitshenat. Eka pessish uitshitatut auenitshenat muk^u taniti auennu tshetshi aimiat mamu kie mak tatipan tshetshi uauitshiakanit.

Ne auen ka uauitshiat auenu tshetshi minupanituniti tshipa tshi:

- Aimieu tapishkut auenu eka minupaniti
- uin tshissenitam^u tan tshipa ishi-minupanu tshetshi tshitutanut anite nikan
- Minu-tshitapatam^u tshekuannu ekue eka minu-uitsheutuniti auenu
- Tshi minupanieu auenu eka tshi miam ishi-uauitaminit tshekuannu
- Uauitshieu auenu tshetshi minu-aimituniti
- Kukuetshimeu auenu tan tshipa ishi-ueshtakanu tshekuan
- Tshi uauitshieu auenu tshetshi uinuau kau mishkaminit tshipa ishi-uauitshitishunu

Apu tshekuan tshishikashunanut ume uauitshikanitau auenitshenat miam anite auassat uetinakaniti kie auass uapamakaniti.

Ne Uikanishimau Kauauitshiat Kaitusset (FJSD) auenu apu muk^u peik^u ui uauitshiat kie namaieu kaimisht tshie aimiat. Uinuau ne nish^u auenitshenat tshika ui nanatuapatamuat tshetshi uauitshikut kie aimiat kaimishiniti.

Tan eshpanit katshi ueueshtakaniti tshekuan?

Katshi tapishkut tapuetak tshekuannu ne napeu kie ishkieu tshika minuat minakanuat mashinaikannu nenu eshi-tapuetatishut. Tapishkut tshipa ui uapameuat kaimishiniti. Katshi pitepaniti ne mashinaikan kaueueshtakanit patush neshtuapatakanit mashinaikan. Ek^u eka eshk^u mishkakau tshetshi tapuetatut auenitshenat, tshipa pitepanu kaueueshtakanit.

Ka aimiakananiti auenitshenat

Takuan kassinu uikanishimauat tshetshi aimiakananiti kie uauitshiakananiti eka tshi mishkakau tshetshi tapuetatuht. Tshipa tshi aimiakanut tapishkut kie ma tatipan kie ait utauassimau tshetshi uauitshiakananiht.

Apu tshishikashunanut ua nanatu-uauitshikushit auen.

Tan eshpush tshipa tshishikashu utaumau kie ma ukaumau utauassima katshi pikupanitau auenitshet.

Etatu ui nanatu-tshissenitamek^u nete etatu uauitakanu mashinaikaniti auassat ka uauinakananiti kie anite auassat ka uauitshiakananiti.

Tanite tekuak umenu mashinaikanitshuapa

Kassinu anite takuan umenu mashinaikanitshuapa ute Akamassissit kie Naputau.

Kassinu anite Akamississit tatipan takuan mashinaikanitsuapa.

Avalon:

St. John's..... (709) 729-1183
Carbonar..... (709) 945-3223

Central:

Clarendville..... (709) 466-4036
Marystown..... (709) 891-4137
Gander (709) 256-1205
Grand Falls-Windsor..... (709) 292-1194
Lewisporte..... (709) 535-6266
Springdale..... (709) 673-2628

Western:

Corner Brook..... (709) 634-4174
Stephenville..... (709) 643-8396

Nete ait Naputau:

Labrador City..... (709) 944-3209
Happy Valley-
Goose Bay..... (709) 896-7904

KAIMIT KAUAUITSHIAT AUENNU EKA ESHPANIH SHUNIANU TSHETSHI UAUITSHIKUSHINIT

Kaimit kauauitshiat auenu eka shuk^u ushuniaminit kie eka auen eshpanit shunianu tshetshi tipan utinat kaimishiniti. Ume kaimisht atushkueu tshishe-utshimau kie ekute tshiashikuakanit.

Ne auen uetinat nenu kaimit apu tshishikuat muk^u ishinakuan nanikutini nenatuenitak tshetshi tshishikuakanit. Nanikutini tshika ui tshishikua katshi uitshishk. Tshika nanatu-tshissenitakanu pitima tan eshpish tatak shunianu auen eshk^u eka tshishikashut.

TAN TSHIPA ISHI-TUTEN TSHETSHI NANATU-UITSHIKUSHIN NE KAIMIT KAITASHKUAT TSHISHE-UTSHIMAU?

Mashinaikannu tshika shakassinitau auen ui uauitshikushit kaimit. Uta tshipa nituapatam^u auen www.legalaid.nl.ca kie ma tshipa aimu anite mashinaikanitshuapit. Kutunnu ashu peik^u tatunua mashinaikanitshuapa ute Akamississit kie Naputau. Nete tshika mashkenau kaiminanut etashtet nete mashten uta mashinaikanit.

Tshi tshishtati e shakassinitat umashinaikan auen tshipa tshi tshitashaim^u nete mashinaikanitshuapit kie mak ui itautat anite kaimit umashinaikanitshuapamit. Tshipa tshi aimu auen iat ui uapamat kaimit.

Tshika ui pitima aimin eshk^u eka takushinin anite mashinaikanitshuapit ui uapamat auen. Ume ekue tutakanit tshetshi tat anite auen tshetshi uauitshishk eshk^u eka uapamishk ne kaimit. Tshika ui uiten iait tshakuan an nianatuapatamin kie mak tshakuan uauitshikushin.

TANITE TSHIPA TSHI TSHISSENIKANU AUEN TSHETSHI APATSHIAT KAIMIT?

Ushkat, tshika nanatu-tshissenimakanu auen tshetshi ishpanikue shunianu tshetshi utinat kaimit. Tshika nanatuenitamuakanu auen tan eshpish tutak shunianu kie tan eshpish e uashut kie eshpish mashinaitshet. Tshika uitamak^u kaitusseniti tshek^u mashinaikana tshie ui petat auen. Ishinakuak tshetshi ishpanit shunianu tshetshi utinat kaimit auen tshika uapameu kaimit tshetshi uauitak tan tshipa ishi-uauitshiakanu auen kie ma tshipa tshi ishpitakanu nete tshetshi eka tshishikuat kaimit.

TSHEKUANNU NUTSHITAT ANITSHENAT KAIMIHT KAUAUITSHIAHT AUENNU?

Kassinu tshipa tshi ishi-uauitshikua ne kaimit, mate auen eka minu-tutak kie auass eka minu-tutak kie eka minupanitau uikanishimauat. Kie iat nekanakaniti kamakunueshinit auen. Muk^u apu tshi kassinu tshitatak kie nutshitat tshekuannu mianakanitau anitshenat kaimit. Tshitapatamuat mashinaikana eshk^u eka uapamat auenu kie tshika ui tshissenitamuat tanenua tiapuetuakanit tshetshi uitshiat. Mate,

tshipa nutshitauat ishinakuak tshetshi unitat utatusseun makunakaniti auen katshi utapanu nakanakaniti kamakunueshanit. Mak tshipa nutshitauat uikanishimau eshpaniti tshekuannu. Miam mate kanipauiht piakapanitau kie tshekuen auassa tiaputukanit tshetshi uapamat kie tshetshi kanuenimat. Nenu patush nutshitat ka tshishikuakaniti kie mak ka uauitshiakaniti tshetshi tshishikuakananit ukaumau kie utaumau nete pitepaniti ka pikapanitau kaueueshtakanit. Patush ne kaimit tshessenitak tanite anite tshe uauitshikuin.

Tanite etatu tshipa nanatu-tshisseniten tshetshi uitshishk kaimit.

Ui etatu nanatu-tshissenitameku nete mashinaikanitshuapit tshipa aiminau. Kutunnu ashu peiku tatunua mashinaikanitshuapa ute Akamississit kie Naputau. Uta tshipa natuapatamu auen www.legalaid.nl.ca kie ma tshipa aimu anite mashinaikanitshuapit.

Carbonear

P.O. Box 340
21 Industrial Crescent
Carbonear, NL A1Y 1B7
Tel: (709) 596-7835 / (709) 786-6003

Clarenville

382F Memorial Drive
Clarenville, NL A5A 1P4
Tel: (709) 466-7138

Corner Brook

19 Union Street
Corner Brook, NL A2H 5P9
Tel: (709) 639-9226

Gander

90 Airport Boulevard
Gander, NL A1V 2M7
Tel: (709) 256-3991

Grand Falls-Windsor

7A Queensway Drive,
P.O. Box 6
Grand Falls-Windsor, NL A2A 2J3
Tel: 489-9081

Happy Valley-Goose Bay

19-21 Burnwood Drive
P.O. Box 442, Stn B
Happy Valley-Goose Bay, NL A0P 1E0
Tel: (709) 896-5323

Labrador West

P.O. Box 370
Wabush Shopping Centre,
Grenfell Drive,
Wabush, NL A0R 1B0
Tel: (709) 282-3425

Marystown

P.O. Box 474
4 Industrial Park
Marystown, NL A0E 2M0
Tel: (709) 279-3068

St. John's

Suite 200, 251 Empire Avenue
St. John's, NL A1C 3H9
Tel: (709) 753-7863

St. John's - Elizabeth Avenue Office

69 Elizabeth Avenue,
St. John's, NL A1A 1W8
Tel: (709) 722-6981

Stephenville

135 Carolina Avenue
P.O. Box 570
Stephenville, NL A2N 3B4
Tel: (709) 643-5263

KANIPAUIHT

Kanipauiht ishinikateu katapuetak nish^u auenitshenat tshetshi mashinatautishuht tshetshi mamu taht kie mamu tshetshi tipenitak tshekuannu kie mamu tshetshi atushkatat unipaunuau. Anite Akamassissit kie Naputau tshika tshi mishken ume mashinaikan ka uauitakanit nipaun ka ishinikatet. Nete tshipa mishken katatatshipitakanit (kampiute) eukuan ume etashtet www.hoa.gov.nl.ca/hoa

Tshekuen tiapuetuakanit tshetshi nipaut?

Anite Akamassissit kie Naputau, auen ka peikussat, ka itatupuneshat kutunnu ashu peikushte (kie mak nete ushte) tshipa uitshimeu kutak auennu tapishkut kaitatupuneshiniti kie mak tshishe-inniuti. Kie peikuatau ishinakuan ait anitshenat uitishkueu kie uitapeu uauitshimat auen. Etatu ui nanatu-tshissenitamek^u nete tshipa minakunau aimun kie mashinaikana nete ka tutakaniti auassat kainniuit umashinaikanuau ka tutakaniti (Vital Statistics).

Nipau-kanu

Nenu ushkat tshika ui tutamuat eshk^u eka nipauiht auenitshenat tshetshi tutuauht nipau-kanu. Mashinaikan tshika ui shakassinitakanu anite nipau-kanuat ka tutuakananiti. Mamitshetuau anitshenat ka tutuauht kanu ute Akamassissit kie Naputau. Ui nanatu-tshissenitamek^u tanite tshipa katshitinau ne auen ka tutuat nipau-kanu nete tshipa aiminau Vital Statistics (tshika mishken atshitashun nete utat mashinaikanit). Peik^u muk^u auen tshipa tshi ituteu nete nipau-kanua natuapamat muk^u tshika ui petau mashinaikan. Tshishat anite nikan tshipa aimu auen ui nanatu-tshissenitak tshek^u mashinaikan tshipa petau kie tshika ui tshishikashun ne nipau-kanu. Minekashish tshipa ishi-uapamau ne nipau-kanu ek^u uipat tshipa ui nanatuenimeu kie shakassinitau umashinaikan ne kanipausht eshk^u eka nipauit.

Katshi natuenimati nipau-kanu auen nishtunnuetshishikua muk^u minushiu katshi tutuakaniti. Patush katshi nipautau auenitshenat ek^u minuat tshipa nanatu-tshissenitam^u tshekuannu tshipa petauat tshetshi minushiniti nipau-kanu.

Shash peikuau katshi nipauti auen, napeu kie ishkieu, tshika ui petau mashinaikannu etashtet shash apu nipaut (nenu pakupanit ueshkat unipaun). Nipau-kanu eka nishtuapamakanit tshika ui ashushtau nenu aimunnu tshetshi nishtuapatamakanit kaiminit. Shash niapaukuet anite ait assit anitshenat peik^u etashiht ka natu-nipaushit, tshika ui petauat mashinaikannu e mashinatautishuniti kaimit ute Akamassissit kie Naputau tiapuetamaniti tshetshi nipauit.

Kanipaunanut

Ne mashten tshekuan e tutakanit tshetshi nishtuapamikuiek^u napuiek^u eukuan ne kanipaunanut. Nishuait ishinakuan kanipaunanuti. Aimieutshuapit anite peik^u ne kauapikuesht nipauietu auennu. Ek^u ne kutak kanipaunanut tshipa tshi nipauietu auennu

kaimit kie mak auen kanu ka kanuenimat tshetshi nipaiiat auennu. Kassinu anitshenat uekanumit tshetshi nipaiiat auennu uinakanut anite mashinaikana katuenitakaniti katshi inniuti auass kie mak nipau-kanu ka natuenimakanit (Vital Statistics) (tshika mishken anite utat mashinaikanit). Tauat anitshenat enuet peik^u kauapikueshiht tiapuetuakanit tshetshi nipaiiat auennu. Mishkut passe tauat kauapikueshiht apu minuatak tshetshi nipaiiat uitishkueu kie uitapeu ua nipauniti. Ui uitshimat kau uitishkueu kie uitapeu anite tshipa natuapatam^u tshetshi nipaiiakananit kaimit kie mak ka nipau ukanumati auen.

Ne tshishe-utshimau umashinaikan kanishtuapatak nipau-kanu passe nishtuapameu nipau-kanu kanipauikut nitamik^u auennu anitshennat kanipauiht. Miam mate aissimeu kanipaiakanit kau uitshit-aissimeu anite uinau aissimeu tshishe-utshimat. Kie ait kutak aimieun ka ishnikatet Baha'i nishtuapatam^u nenu tshishe-utshimau-nipaunnu. Tshipa ui nanatu-tshissenitam^u nipau-mashinaikan etatu ne kanipausht eshk^u eka nipauit nete tshipa aimu Vital Statistics.

E ATINAK UITISHINIKASHUN AUEN

Takuan tshishe-utshimau-mashinaikan e tapuetuakanit auen tshetshi atinak uitishinikashun. Nete tshipa nanatu-tshisseniten kie mak tshipa natuapaten anite katatatshipitakanit (kamipiute) ka itashtet www.hoa.gov.nl.ca/hoa

Passe auen apu tshipa tshi itutet auen anite kaueueshtakanit ui mishkutinaki utishinikashun. Mate tshipa tshi mishkutinam^u auen utishinikashun eka ait itutet tshishe-utshimau-mashinaikanitshuapit. Eukuannu ume tshipa itu:

- nipautau auenitshenat tshika atinam^u mashten utishinikashun
- kau tshipa natam^u nenu ueshkat mashten utishinikashun auen, put katshi pikupananit unipaun

Ek^u ui atinaki utishinikashun auen eka apashtat nenu nasht ka itashtenit tshika ui shuk^u shakassinitau mashinaikannu kie tshika ui ituteu nete Vital Statistics Division tshishe-utshimautshuapit.

Tshika ui tau kie uitshu ute Akamassissit kie Naputau eshpish nisht^u (3) tatupishimua eshk^u eka nanatuenitak tshetshi mishkutinak utishinikashun. Tshika ui tatupuneshu kutunnu ashu peikushteu (19) auen ui atinak uitishinikashun. Eka tatupuneshit tshika ui mashinatautishunu ka kanuenimakut auennu. Tshipa ui matuetanau nete mashinaikanitshuapit ne ka ishinikaket Vital Statistics ekute tshipa uitamakunau ui apishtatau etatu mashinaikana kie tshekuannu tshipa petanau ui atinak utishinikashun auen eshk^u eka tatupuneshit kutunnu ashu peikushteu (19).

Tshekuan tshipa tuten tshetshi atinamin tshitishinikashun kie tshetshi nishtuatak tshishe-utshimau?

Ek^u uiatinaki utishinikashun auen tshika ui shuk^u shakassinitau mashinaikannu kie tshika ui ituteu nete Vital Statistics Division tshishe-utshimautshuapit. Tshika uitamaukanu uiapishtakaniti kutak tshekuan kie tshika ui tshishikashu auen uiatinak utishinikashun. Uiatinak mashten utishinikashun auen tshika ui shuk^u shakassinitau mashinaikannu mak anite tshika itashinam^u nete ka ishinikatakanit Gazette.

Tanite tshi mishkutinamuat auass utishinikashun?

Ui atinamut tshitauassim utishinikashun tshipa minau tshetshi matuetutau anitshenat tshishe-utshimau kaitusset nete Vital Statistics ekute tshipa uitamauat tshekuannu uet ui mishkutinamut tshitauassim utishinikashun. Mamitshetinua tshipa ishi-ueueshtakanu ui mishkutinak auass utishinikashun. Mate, tapishkut uinakanitau ukaumau kie utaumau anite utauassimau ka inniuti ukanuma ek^u patush tshe ui mashinatautishut tapishkut mashinaikunnu ukaumau kie utaumau. Eka tat kie mak eka mashinatautishut tapishkut ne ukaumau kie utaumau tshika petau mashinaikannu peik^u etashit nenu tiapuetuakanit tshetshi mishkutunamuat utauassima utishinikashunnu. Tshika petau nenu mashinaikannu kamishinatautishunuti nete tshishe-utshimau mashinaikanitshuapit Vital Statistics. Eka tapuetak peik^u ukaumau

kie mak utaumau tshika minanu nishtunnuetshishkua (30) tshetshi uitak eka tapuetak. Ek^u nenu metshipaniti nishtunnuetshishkua (30) ek^u patush tshe mishkutinikanit auass utishinikashun.

Tapishkut uinakanitau ukaumau kie utaumau anite utauassimuau kainniuti ukanuminu ek^u peik^u eka tapuetak tshetshi mishkutunakanit utauassima utishinikashun ek^u patush tshe ishpanit kaueueshtakanit.

Ek^u auass kutunnu ashu nish^u (12) itatupunesht tshika ui mashinatautishu kie uin tapuetak tshetshi mishkutinikanit utishinikashun.

Tapishkut uinakanitau ukaumau kie utaumau anite utauassimuau kainniuti ukanuminu ek^u peik^u shash na eka inniut tshika ui petau auen mashinaikannu anite ut natukunish kie ma tshipaitshuapit nenu eka inniut shash ukaumau kie mak utaumau. Nete mashinaikan tshika itutanau tshishe-utshimau mashinaikanitshuapit Vital Statistics. Patush tshetshi tapuetuakanit auen tshetshi mishkutinikanit auass utishinikashun.

Ek^u peik^u muk^u uianakaniti ukaumau kie mak utaumau anite utauassimuau kainniuti ukanuminu tshika ui uapatiniueu mashinaikannu anite tshishe-utshimau mashinaikanitshuapit Vital Statistics nenu eka eshpananit nete kaueueshtakanit kie mak eka nutshikakut nenu ukaumau kie ait utaumau ua mishkutinak utauassima utishinikashun.

Ui mishkutinak utishinikashun auen nete tshishe-utshimautshuapit Vital Statistics ka ishinikatet tshishe-utshimautshuapit tshika utinen mashinaikana.

KA TAPUETAK KIE KA MASHINATAUTISHUT MASHINAİKANNU AÜENITSHENAT

Ka tapuetak kie ka mashinatautishut tshetshi uauitshituht nish^u auenitshenat ka uitsheutuiht kie ka uitapimituiht. Nishtinua nenu ka uitsheutuiht kie mak ka uitapimituiht mashinaikana ka tapuetatishut. Eukuan ne peik^u kanipauananut, kaitapimitunanut, kie kapikupanit auenitshenat. Eukuannu nenu mashinaikana ka mashinatautishut tshetshi tapuetatut mamu.

Ka tapuetak kie ka mashinatautishut nete tshipa utinamuat mashinaikana kie ekute nete tshe ui mashinaitautishut kamishta-kaueueshtakanit kie ka itashtet *Family Law Act tshishe-utshimau-umashinaikan*. Etatu ui nanatu-tshissenitamek^u tanite kaueshtakanit tshipa itutakanau ekuta ute mashinaikananit tshipa nanatu-tshissenitenau ute (3). Nenu mashinaikana ka mashinatautishut tshetshi tapuetak tshetshi uauitshitut mamu tshipa nanatuapatamuat nete katatatshipatakanit (kamipiute) ka itashtet **www.hoa.gov.nl.ca/hoa**. Mamu tshika ui mashinatautishuat ne auenitshenat kie kutak peik^u auen e uapamikut e mashinatautishut.

Eukuan ne eshinkatet mashinaikan - katapuetatishut - kie kamashinatautishut tshetshi tapuetak tshetshi uauitshituht. Peik^u ishinakuak tshek tshetshi pikunak tshipa itutiakanu kaueueshtakanit tshetshi ueeshiat auen. Tshipa tshi itaku kaimit shuk^u tshika ui tuten ne ka tapuetaamin tshekuan kie shash tshetshi mashinatautishuin.

Nishtuait ishinakuana mashinaikana katapuetatishuht auenitshenat kamashinatautishuht. Eukuan ume nashik^u uiauitakanit.

Katapuetak kanipauiht tshetshi uauitshituht

Kanipauit ishinikateu katapuetahk nish^u auenitshenat tshetshi mashinatautishuht tshetshi mamu taht kie mamu tshetshi tipenitahk tshekuannu tshek ishinakuak tshetshi pikupananit kie mak ishinakuak tshetshi eka inniut peik^u. Ek^u mishkut tshissenitamauat auenitshenat tshekuannu tipenitak. Tshipa tshi mashinatautishuat auenitshenat miam eshk^u nipauiht kie mak miam nipautau. Ume mashinaikan tapuetaamuat kanipauiht tshetshi tatipanak tshekuannu tshek ishinakuak tshetshi pikupananit mak eka minupananit. Tshipa tshi ishinakuan tshetshi uauitshiat nenu ishkuue kie napeu kie utauassimuau ait katshi pikupaniti nipaun. Kutak tshekuan tshipa tshi ait ishinakuan tshetshi tshishikashuat auassa tshe itapishtanit tshishkutamashuniti. Mauat uin tshetshi ute itashtet tshekuen tshe katshitinat utauassima pikupaniti nipaun. Patush ne tshipa nutshitakanu miam piakapanitau kanipauiht.

Patush tshetshi nishtuatak nenu mashinaikannu tshishe-utshimau tshika ui mashinatautishut e nishit auenitshenat kie kutak peik^u auennu e uapamikut e mashinatautishut. Papeik^u tshipa ui uapameuat kaimit tshetshi nishtutakau tshekuannu meshinatautishut.

Nete tshipa tshi mashinaitautishuat auenitshenat kaueueshtakanit kie mak anite iatapan tshipa ituteuat uimashinatautishutau. Kie tshika ui minu-kanuenitamuat nenu mashinaikannu auenitshenat.

Katapuetak kaitapimituiht tshetshi uauitshituht

Tshipa tshi apishtakanu kaitapimituiht mashinaikan ait peikuan eka nipautau. Nanikutini apu ishi-tshitapamakanit tapishkut miam kanipauiht auenitshenat, eukuannu ekue tutak mashinaikannu kaitapimituiht tshetshi kie uinuau tapishkut ishi-kanuenitak tshekuannu miam ne kanipauiht (nete etatu tshipa tshi nanatu-tshissenitenau ka itashtet ute mashinaikanit KAUITAPIMITUIHT AUENITSHENAT). Tshekat tapishkut ishi-tapuetatishuat kie ishi-tshitapamakanuat anite mashinaikanit anitshennat kaitapimituiht kie kanipauiht.

Katshi nipautau auenitshenat tshipa apashtauat nenu mashinaikannu ka tapuetak tshetshi uauitshituht ka mashinatautishut eshk^u anite kaitapimituiht eshk^u eka kanapua pikushinataikau.

Tshika ui mashinatautishuat e nishit auenitshenat kie kutak peik^u auennu e uapamikut e mashinatautishut. Papeik^u tshipa ui uapameuat kaimit tshetshi nishtutakau tshekuannu meshinatautishut.

Eshi-ueueshtat tshekuannu kaitapimituiht auenitshenat piakupanitau

Katshi pikupanitau kaitapimituiht mitshet tshekuan tshika ui ueueshtakanu. Tshipa tshi ueueshtauat uinuau tipan auenitshenat nenu mashinaikannu tshetshi tutak eka itutet kaueueshtakanit.

Nenu passe mate auassa tshekuen tshe kanuenimat, tshekuen tshe tshishikashut, tshekuen tshe tipenitak tshekuannu kie nenu euishut shunianu, ekuuan ne tshekuan tshipa ueueshtauat piakupanitau auenitshenat.

Minu-uitsheututau ka pikupanit tshipa tshi ueueshtauat auenitshenat mitshet umenu tshekua. Tapue tshika animiuat tanite animenitakuan e pikupanit auen kie etatu tshika animiuat uauitakaniti tshekuen tshipa katshitinam^u tshekuannu. Passe tau auen kassinu tshekuannu manuet muk^u tshetshi uipat punipaniht. Muk^u katshi mashinatautishut auenitshenat mashinaikannu tiapuetak nenu manuet tshekuannu animan kau tshetshi mishkutinamin, patush na tapuetak kutak auen.

Minuau tshetshi uapamat kaimit auenitshenat peikuan ait katshi tshishtatau uinuau tipan umashinaikanuau.

Minuau tshetshi mashinatautishut ka tutak mashinaikannu e nishiht auenitshenat tanite tshipa tshi ishinakuan tshetshi mashikak nenu auen anite aishkat, tshika animan tshetshi uitamin tshekuan eka kanuenitamin mashinaikan.

Minuau tshetshi kanuenitak mashinaikannu e nishiht auenitshenat tanite tshipa tshi apashtan ume mashinaikan tshék ne peik^u pikunak nenu ka issishuet. Animan tshetshi tshissenitak auen tshé ishpanit muk^u minuau tshetshi kanuenitakau mashinaikannu e nishiht kie ne kutak peik^u auen ka uapamat kamashinatautishunit.

Eukuan umenu passe tshékuan e uauitakaniti piakapanitau kaitapimituiht:

- Tshékuan tshé tat mitshuapit kie mak tshika atautsheuat mitshuapinu;
- Tshékuan tshé tshishikashut mitshuapinu;
- Tshékuan tshé katshitinak shunianu tshék peik^u eka innuit;
- Tshékuan tshé tshishikashut mashinaikana ka mashinaitshenit;
- Tshékuan tshé utinak utapannu kie nenu mitshuapit ka-takuanit tshékuanu;
- Tshékuan tshé tshishikuakanit (ishkueu a kie mak napeu);
- Tshékuan tshé katshitinat auassa;
- Tshékuan tshé tshishikashuht auassa e tshishkutamashuniti;
- Tan tshipa ishi-ueueshtakanu mishkutshipanit tshék tshékuan;
- Kutak tshékuan tshipa tshi mussipanu mekuat e ueueshtatau tshékuanu auenitshenat.

Tshika ui mashinatautishuat e nishiht auenitshenat kie kutak peik^u auenu e uapamikut e mashinatautishuht.

Tan tshipa ishi-tutakanu tshetshi tipan pitima ashtakanit ne mashinaikan ka tapuetatishut auenitshenat?

Tshipa tshi mishkutinuamuat nenu mashinaikannu tapishkut tapuetak auenitshenat kie eka minuatak nenu etashtenit mashinaikannu. Tapishkut tshika ui mashinaitsheuat auenitshenat tshetshi uitak eka minuatak mashinaikannu. Muk^u tshipa minuau tshetshi uapamat kaiminit tapishkut.

Ek^u peik^u muk^u auen eka minuatak nenu mashinaikannu, nete kaueueshtakanit tshipa tshi kuetshtishemunanu tshetshi kassinu tipan ashtakanit ne mashinaikan kie mak pushk^u. Tshipa tshi uepinam^u kaimit nenu nutim kie mak passe tshékuanu anite etashtenit mashinaikanit. Mishu kaimat ishi-tshitapatak eka minuaua. Uikanishimauat kaueueshtakanit etatu minu-tshitapatamuat nenu mashinaikana kamashinatautishuniti auenu. Ume passe tshékuan tshika uiteu tshetshi ut tipan ishtakanit mashinaikan kamashinatautishunanut:

- Passe tshékuanu eka anita uitak ne napeu put kie mak Ishkueu, mate eshpish uiashut shuniau kie eshpish kanuenitak tshékuanu;
- Ne peik^u auen eka shuk^u nishutak mashinaikannu anite pet kamashinatautishuht;
- Tshipa ishinakuan tshetshi mashinatautishuht auen mashinaikannu e shetshimakanit kie mak e kushtatshikanit;
- Kie mak nasht eka minu-tutuakanikue auen.

Tshipa tshi uepinam^u kaimit nenu nutim kie mak passe tshékuanu anite etashtenit mashinaikanit. Mishu kaimat ishi-tshitapatak eka minuaua. Ne kaimit tshipa tipan ishtau pitima nenu auassa e uauinakaniti miam mate eshpish e tshishikashunanut auass e kanuenimakanit kie mak e tshishkutamuakanit. Muk^u ne uin etenitak kaimit. Kie ait auassa tshitapameu ne kaimit, tshékuanu auass tshipa minushkaku.

PIAKUPANITI NIPAUN

Nish^u auenitshenat katshi niapautau ek^u mak eka minupanita^u kie nekatakau unipaunuau ishinikateu Pikupanu Nipaun. Muk^u piakapanitau kanipauit eshk^u ishinakuannu tshetshi passe tshekuannu uauitshiaushuit. Katshi pikupanita^u kanipauiht eshk^u ishinakuannu tshetshi aitutu^u at uauassimau^u kie nenu ukauia kie mak utauia auass. Ishinakuannu tshetshi uapamat utauassimau^u peikuan eka minupananit. Ne muk^u punipanu nipaun.

Ute Kanata ne mishta-tshishe-utshimau-mashinaikan ka itashtet *Divorce Act* ekute tekuak ne ka uauitakanit Piakupaniti Nipaun. Ui nanatu-tshissenitameku anite katatatshipitakanit (kamipiute) ekuan ume etashtet www.canada.justice.gc.ca

Tshekuannu mak kuet pikupanit nipaun?

Ne *Divorce Act* mishta-tshishe-utshimau-mashinaikan itashteu tshika tshi pikunen nipaun patush nasht tapue eka minupanit unipaunuau auenitshenat. Kie shuk^u tshika ui uitamut kanipauit anite kaueeshtakanit nenu nasht eka minupanit miam ne etashtet *Divorce Act* mishta-tshishe-utshimau-mashinaikan. Patush ume ishinakuak tshetshi tapuetakanit kanipauit:

1. Patush katshi uepinitutau peikupipuna kanipauiht. Apu animak tshetshi uatakanit. Tshipa tshi ishinakuan tshetshi eka uitsheutuiek^u muk^u peikuan ait mamu tshetshi uitapimituiek^u mitshuapit. Muk^u tshipa uitamuat kanipauiht nenu peikupipuna tatipan shash eshi-inniuht. Animan tshetshi ishi-uatikanit ume mamu uiatshihit mitshuapinu. Ek^u ishinakuak tshetshi natuiht kau kie uitapimituieht katshi peikunnu-tatutshishikau (90) ek^u minuat kau pikupanita^u minuat kau tshika ushkat tshitshipanut peikupipuna tshika ui uepinituat ui pikunakau unipaunuau.
2. Ne napeu kie mak ishku^u ka tshimut-uitimushat kutak auennu.
3. Kie eka tshi nasht uitapimituat usham peik^u etashit kau anite piuenimatuat kie mak mashikatuat. Nasht ishinakuak apu tshi nasht uitapimituieht.

Anitshenat kanipauiht katshi pikupanita^u kie eka uitapimitutau shaputue tshipa tutamuat umashinaikanuau tshetshi pikunak unipaunuau. Muk^u eshk^u tshika ui tatipan tauat kie mak tatipan ishi-inniuht peikupipuna. Tshika minakanut tshetshi pikunak unipaunuau mishu tshi tatau tipan peikupipuna mak nukuaniti nenu piauenimatuiht kie uiatimushit kutak auennu.

Tshekuen tshipa nanatuenitam^u tshetshi pikunak unipaun?

Ui nanatuenitam^u tshetshi pikunamin tshinipaun ute assit Akamassissit kie Naputau tshipa ui utshin ute Kanata. Ne napeu kie ishku^u kie mak ne auen ka natuenitak tshetshi pikunak unipaun tshika ui uitshu ute assit Akamassissit kie Naputau shuk^u peikupipuna eshk^u eka nanatuenitak mashinaikannu tshetshi shakassinitat.

Passe auenitshet eka utshit ute Kanata tshika ait tutamuat umashinaikanuau ute

Kanata muk^u tshika ui minu-tshitapakanua umashinaikanuau. Nish^u tshikuana tshika tshitapatam^u tshishe-utshimau anite ut *Civil Marriage Act* ka ishinikatet, eukuannu umenu tshetshitapatak tshishe-utshimau:

- Tshika ui shuk^u uta nipaushpanit Kanata mak
- Apu tshi pikunak ute Kanata unipaun auen katshi nipautau ait atussit tanite apu nishatakanit Kanata nipaun nete atussit.

*Tshipa minuau tshetshi uapamat auen kaimit anite kanipauiht kie mak kaitusset kaimit ute Kanata.

Ne auen ka mashinaitshet kie ka natuenitak tshetshi pikunak unipaun ishinikatakanu *Applicant*. Ek^u ne auen ua nakatakanit ishinikatakanu *Respondent*. Muk^u nanikutini tapishkut tshipa tshi nanatuenitamuat tshetshi mashinatautishuht ua pikunak unipaunau.

Ne auen ka tshimut-uitamushat kie mak ka piuenimat utishkuema kie unapema, apu tshi uin kau apashtat nenu tshetshi issishuet eukuan ekue ui natu tutamin tshetshi nakatamin ninipaun.

Tan tshipa ishi-tuten mashinaikan ui nanatuenitamin tshetshi pikunamin nipaun?

Ui nanatuenitamin kie tshetshi shakassinitain mashinaikan tshetshi pikunamin tshinipaun nete tshika ui ituten kamishta-ueshtakanit ute Akamassissit kie Naputau. Muk^u anite uiatshin tshika ituten nete General Division ka ishinikatet kie mak Family Division. Etatu ui nanatu-tshisseniten tanite tshipa ituten kie tanite tshipa itautan tshimashinaikan ute (3) tshe nanatu-tshissenitamin. Apu nakatuapatak nenu ne kaueueshtakanit Provincial Court.

Tan tshipa ishi-tuten mashinaikan ui nanatuenitamin tshetshi pikunamin nipaun?

Ne peik^u kanipausht auen ka natuenitak tshetshi pikunak unipaun (eka mamu nish^u nanatuenitak) tshika shakassinitau **Originating Application** mashinaikannu ka ishinikatenit. Kassinu tshika uauitam^u tshekuannu unipaunit anite mashinaikanit, kie nenu put nianatuatak tshetshi tshishikuakanit uin kie mak utauassima. Tshipa nanatuenitamuanu nipaun-kanua kie mak kutak mashinaikan. Ne kutak tshe ui shakassinitakanit **Notice to Respondent** mashinaikan. Ne mashinaikan tshika itishaimuakanu na kutak *Respondent* ka ishinikatakanit. Tshipa tshi mashikam^u nenu ua nakatakanit nipaunnu kie takuan tupaikan tshe ui tshiuenumuat kau.

Tapishkut umenu mashinaikana tshika ui pitukatakanua nete kaueueshtakanit. Tshika ui minauauat anitshenat kaitusset anite kaueueshtakanit kassinu mashinaikana kanuenitamek^u mak nenu nipaun-kanu. Tshipa matuetanau nete kaueueshtakanit ui nanatu-tshissenitamek^u tshekuan tshipa petutanau.

Tshika tshishikashu nenu mashinaikana auen ka shakassinitat tshetshi pikunak unipaun. Katshi pitepanikau mashinaikana nete kaueueshtakanit tshika minanu kutuasht-ratupishimua ne ka natuenitak tshetshi nakatat unapema kie ma utishkuema

tshetshi minat nenu mashinaikannu. Tshipa tshi nanatuenitam^u etatu tipaikannu tshetshi minakanit ne ka shakassinitat mashinaikannu auen. Tshika ui minakanu mashinaikannu uetshit ne ua nakatakanit auen muk^u apu tapuetuakanit uin ne napeu kie mak ishkuieu tshetshi minat unapema kie mak utishkuema nenu mashinaikannu ua nakatat. Ne auen mianat mashinaikannu napeu kie mak ishkuieu tshika ui mashinatautishu nasht tapue mianat nenu mashinaikannu. Anite kaueueshtakanit tshika ui mashinatautishu kie tshika ui petau anite kaueueshtakanit.

Ne ka nakatakanit auen ishinakuak tshetshi uitshit ute Kanata kie mak United States tshika minakanu nishunnuetshishikua tshetshi kau uitak kie mak petitishaik kau mashinaikannu. Ek^u etatu katak anite Kanata kie United States uiatshikue tshika minanu kutuashtatutshishk^u tshetshi uitak tan ua itit. Nete tshika ui aimu auen katutakananit umashinaikan anite kaueueshtakanit. Tshipa ui aimu kaueueshtakanit ui tshiuenaki utaimun. Ne *applicant* ka mashinaitshenit nanatuenitak tshetshi tshishikuakanit kie nenu utauassima ek^u ne *respondent* tshika ui petau mashinaikannu e nukuaniht eshi-kaniut.

Ek^u ne eka tshiuenak nasht utaimun kie eka mashikak **uncontested divorce** ishinikateu kie mak eka mashikak nenu eshi-nanatuenitamuakanit tshipa tshi shaputuepanu kaueueshtakanit. Nasht kuishk^u ishinakuan. Ui etatu nanatu-tshissenitamek^u ne **uncontested divorce** nete tshipa itutenau PLIAN ishinikateu kie nete tshipa nanatu-tshissenitenau kamipiute eukuan ume etashtet **www.publiclegalinfo.com** kie ui aimik^u auen ute kaiminanut 1-888-660-7788 kie ui nanatuenitamek^u mashinaikana tshetshi petitishaimakuiek^u.

Tshipa tshi mashikam^u nenu eshi-nanatuenitamakanit shunianu kie nenu utauassima ne mashinaikannu ka utitaukut auen. Ekuan ne ishinikateu **contested divorce**. Ek^u ne mashikak unipaun auen kie mak nenu eshi-nanatuenitamuakanit shuk^u tshika ui uitam^u nau kutak tshekuannu kuet ui pikunak unipaun mak nenu eshi-nanatuenitak tshekuannu. Tapishkut tshika minakanut tshetshi uitak etenitak. Ne auassat kie shunianu kie e itapishtat tshekuannu auen tshe katshitinak tshe tshitapatakanit anite kaueueshtakanit. Apu shuk^u tshika ui uauitakanit ne nipaun piakupanit kie tshekuannu kuet pikupanit.

Tshi minupanit ne ua pikunikanit nipaun tshika minakanut kanu ka ishinikatakanit *Certificate of Divorce*. Tshika tshishikashunanu ne kanu.

Tshekuannu tshipa mitshimishkaku ua pikunak unipaun auen?

Tapue ishinakuak uin tshetshi nasht pikupanit nipaun tshipa tshi issishueu kaimit mauat apu tapuetuakananit tshetshi pikunak unipaunau auenitshenat. Kaimit uatak kie mak itenitak eka minu-uauitshiakanutshenat auassat kie mak katshinassimatau kaiminit muk^u tshetshi tshishipatakanit unipaunau piakupanit tshipa tshi mauat itikut kaiminit.

Shash ume tshi uauitakanu, ekuan ne kutak tshipa tshi ishinakuan tshetshi mitshimishkakut ua pikunak unipaun. Anitshenat ka ui nakatak unipaunau ishinakuak tshetshi natuiht kau kie uitapimituiht peikushte-tatunnuetshishikua (90) ek^u minuat kau peikupipuna tshika ui uepanituat ui pikunakau unipaunau minuat.

TETAUNIMUAT TSHEKUANNU KA TIPENITAK KIE KA ITAPISHTAT TSHEKUANNU KANIPAUSHIHT

Ne *Family Law Act* tshishe-utshimau-mashinaikan ka ishnikatet nishtuatamuat tshetshi tatetaunak tshekuannu ka kanuenitamakanit nenu ka pikupaniti ka nipaushinit. Uta e uauitakanit ume (“Tetaunamuat tshekuannu ka tipenitak kie ka itapishtat tshekuannu kanipaushiht” mak “Tshekuen tepenitak tshekuannu katshi nipautau auenitshenat?”) ne petamek^u kie ma uitakaniti “utishkuema, unapema, uitimusha kie kaitapimat-auennu” nete etatu ut uauitakanu mashinaikanit ka itashtet uikanishimauat tshishe-utshimau utapuetamunau anite Akamississit mak Naputau. Apu nutim anite apatshitakanit ume tshishe-utshimau-mashinaikan. Mate tshipa put kanuenitamuat shash umashinaikannu kanipaushit anite ueshkat niapuit tshetshi katapuetatishut. Ume *Law* tshishe-utshimau-mashinaikan apu kanuenitak nenu kaitapimituiht nekatutau muk^u tshipa tshi put tutamuat uinuau umashinaikanuau tshetshi tapuetatishut tshekuannu she utinak auen.

Ne mashinaikan kaueueshatakanit anite tshipa tshi shakassinitau katshi put nipit, piakupaniti unipaain kie nekatutau kanipaushit. Eukan ne *Family Law Act* ka ishnikatet anite Akamassissit kie Naputau.

Minuau tshetshi tshissenitak auenitshenat tipaikannu tekuananit tshepaikaniti mashinaikana. Ueshamipati auen apu tshika ut minakanit nenu eshi-nanatuenitak. Minuau tshetshi aimiakanit kaimit ua nianatu-tshissenitamek^u tipaikannu eshpish utinikaniti kie tshipaikannu mashinaikana anite kaueueshtakanit.

Tshipa uinuau uauitamuat anitshenat kanipauiht tan eshpish tshe minituit tshekuannu muk^u eka minupanit nete tshika ishpanu kaueueshtakanit. Nete ishpaniti kaueueshtakanit kie tshi tshitishaikau umashinaikanuau kanipaushiht tshipa eshk^u ait uauitamuat tshekuen tshe katshitinak tshekuannu. Ka minipaniti eshk^u tshekuan anite tshika petakanu kaueueshtakanit.

Ne *law* tshishe-utshimau-mashinaikan itashtenu iakaniti tshekuan mekuat nipautau auenitshenat kie ishishitapatakanu tapishkut nenu apatshitauaut kanipaushiht ekue pikupaniti unipaunau tshipa tshi tetaunam^u passe tshekuannu. Tshipa tshi put shuniau, kie ait tshekuan tekuak anite mitshuapit kie mak auassat.

Tshipa ui tshissenitamuat auenitshenat apu kassinu tetauniakanit tshekuan. Eukuan ume passe tshe uauitakanit tshekuan:

- Ka atamishkuakanit auen tshekuannu, nenu mianakaniti tshekuannu auen katshi nipinit uikanisha – tshipa tshi utinikanu tshekuan ipishitai^u ume tshetshi iaiek^u tshekuan kie ma ka minakananiti kie ka atamishkukananiti auenitshenat tshekuannu tapishkut;
- Shashish uikanishimauat ka minat utauassimauu kie mak ussimimauu tshekuannu;
- Katshi ushikuiakaniti auen – ka katshitinak shunianu - mauat ne uin ka unitakaniti tshekuan ;
- Tipan kenuenitak kie tepenitak tshekuannu auen;

- Ka tipenitak utatusseuan auen;
- Eka uitakanit tshekuan anite nipaun-mashinaikanit;
- Katshi tipenitak tshekuannu auen patush katshi pikupanit unipaun.

Eukuannu umenu passe tshekuana eka katshi tatetaunikaniti pikupanit nipaun. Mate peik^u tshekuan, miniku ne peik^u kanipaushit mitshuapinu uikanisha kie mak uakuia kie utauia, ek^u pikupaniti ne unipaun tshipa tshi tetaunimatut nenu mitshuapinu. Ne kutak ait tshekuan issishuetau, napeu tipenitam^u utatusseun ek^u eshk^u anite niapuit nanitam uauitshikupan nenu utishkuema tshipa tshi katshitinam^u tetaut shunianu ne ishikueu pikupaniti unipaun.

Tshekuen tepenitak tshekuannu katshi nipautau auenitshenat?

(i) Kanipaushiht uitshuau

Ne kanipaushiht uitshuau ishinikateu ne mitshuap kie nenu utassiuau ka tshimitenanit uitshuau. Natamik^u eshinakuak mitshuap. Tapishkut tipenitamuat tshipa itenitakuan anitshenat kanipaushiht ait peikuan nenu shash iakue mitshuapinu eshk^u eka nipauiht. Apu nikut ait peik^u anite uianakaniti kanipaushit tapishkut anu tipenitamuat mitshuapinu.

Peik^u tshek ishinakuak tshetshi eka inniut ne kaitshimakanit kie mak kaitapimakanit auen tshika katshitinam^u mitshuapinu kie nenu assinu. Eukuan eshi-nakuak nanikutin. Kie tapishkut tshika ui tapuetamuat kie mashinatautishuat tshek peik^u auen ui ataatshet mitshuapinu kie assinu.

Uepinitutau kanipaushiht, tapishkut tapuetuakanuat tshetshi apiht anite mitshuapit. Peik^u uenuiti mitshuapit, ne tiat mitshuapit tapuetuakanu tshetshi mishkutin at enikua kie tshetshi atimutat atishekaikannu. Patush katshi kassinu minati tshekuannu ka ishi-tipenitak ne ka unuit mitshuapit.

Anite mitshuapit iat peikuan katshi unuinit nenu kutak. Eshk^u nenu mishkut tapishkut tipenitamuat mitshuapinu. Tshipa tshi nanatuenitam^u umenu anite kaueueshtakanit ne peik^u kanipaushit pikupanitau muk^u kaiminit uenapissish tshipa tshi tapuetaku.

(ii) Kanipaushiht katipenitahk tshekuannu

Kanipaushit ka tipenitak tshekuannu ka iat mekuat ka nipauiht. Kassinu e ishinakuan tshekuan ka tipenitahk kanipaushiht mate mitshuapit tshekuan ka ishi-takuak, utapana, ushuniam anite shuniautshuapit ka takuak, kie anite ka ishi-pakuenakanit ushuniam anite utatusseuanit kie iat mitshuapissinu kie mak assinu ka aiatau katshi nipauiht. Tapishkut ne napeu kie ishikueu tipenitamuat umenu tshekuannu tshipa itenitakuannu.

Tatetauat kie pushk^u minituat tshekuannu

Eka tshi tapuetatutau tshekuannu tshipa katshitinam^u kanipaushiht anite kaueueshtakanit tshika ishpanu tshetshi ueetashutak kaimit. Ne *Family Law Act* tshishe-utshimau-mashinaikan ka ishinikatet nishuatamuat tshetshi tatetaunak tshekuannu ka kanuenitaminit nenu ka pikupaniti ka nipaushinit. Ek^u anite

kaueueshtakanit kassinu tshakuan tatetaunikanu.

Mitshetauu ishinakuan, piakupanitau kanipaushiht tatipan utineuat kaimishinit ekue ueueshtatau uinuau tipan. Eka tshi ueueshtatau uinuau nete kaueueshtakanit tshika ishpanu. Ishpaniti kaueueshtakanit tapishkut tshika ui shakassinitauat mashinaikannu nenu e ishi-kanuenitak tshekuannu. Ne mashinaikan tshika ui shuk^u mashinatemuat tshekuannu kenuenitak kie tepenitak. Tshi tshitapataki mashinaikannu kaimit, uin tshika tshissenitam^u tshekuannu tshetaunak.

Peik^u eka minuenitak eshi-pakuenikananit ka ishi-tipenitak tshekuannu tshipa tshi mashikam^u minuat anite kaueueshtakanit. Ishpanit kaueueshtakanit shuk^u tshika ui uapatiniueu ne auen eka menu-tutuakanit.

Kaimit tatipanak tshekuannu mitshuapit apu nita shuk^u tshitatak tshekuennu eka minu-tutamakanit anite unipaunuat. Miam mate issishuetau, ka tshimut-uitimushit auen. Kie ait peikuan ne auen ka unuit nishtam mitshuapit, eshk^u an kie uin tipenitam^u tshekuannu mak ne ka tat mitshuapit apu kanuenitak tshetshi muk^u uin kanuenimat auassa. Kaimit tshitapatam^u nenu ait ka pikunakanit kie ka uepinakanit tshekuannu. Tshipa tshi ishinakuan tshetshi eka ishpush minakanit tshekuannu ne auen ka pikunak kie ka uepinak tshekuannu.

KANIPAUSHIHT PIAKAPANITAU – TAN ESHI-UEUESHAKANIT TEPENITAK TSHEKUANNU ANITE INNU-ASSIT.

Ueshkat ne aitapan ishi-tutakanipan e uauitakanit assit kie eshi-tipenitak auen tshekuannu anite innu-assit mak anite akaneshau uiatshit. Ne tshishe-utshimau-mashinaikan ka tutak innu e uauinat ka ishinikatet *Indian Act* . Eukuan ume tshishe-utshimau-mashinaikan e uauitakanit innu assi muk^u nasht anite apu uauitakanit nenu innu etapishtat tshekuannu kie tshekuen tshe tipenitak eka minupanita kanipaushiht. Ek^u kutak mashinaikannu unuepanitau tshishe-utshimau ne e uauitakanit innu assi mak Innu etapishtat tshekuannu anite innu-assit ekan ne eshinikatet mashinaikan *Family Homes on Reserves and Matrimonial Interests or Rights Act*. Anutshish ume uapikuni-pishim^u kutunnu-ashu peikushteu (19) 2013 mishta-atshitashun unuepanipan ume mashinaikan muk^u eshk^u anutshish apu tapuetatishunanut anite tshishe-utshimat. Patush tshitapuetatishutau tshishe-utshimau tshetshi apishtakanit umue mashinaikan. Patush tshipa tshi apishtauat innuat kie mak eka ui nashatakau nenu tshishe-utshimau-mashinaikannu etashtet. Shash put kanuenitamutshet uinuau umashinaikanuau tshetshi nashatak innuat kie eshi-tutak kie eshi ueueshtat tepenitak tshekuannu innu.

Peik^u pipun minakanut innuat tshetshi uauitak kie tutak uinuau umashinaikanuau tshetshi nashatak eshk^u eka uepananit tshishe-utshimau-mashinaikannu. Muk^u ait tshipa nanitam tutamuau uinuau umashinaikanuau innuat tan ua ishi-nashatak innuat uinuau utipenitamunuau kie piakupanitau kanipaushit.

Ume mashinaikan eshk^u anutshish apu tapuetatishunanut anite tshishe-utshimat muk^u nanitam eshk^u ait tshika uitamuakanut innuat eshpanit tshekuan. Piakupanitau kanipaushiht anite innu assit ka apit tshipa nanatu-tshissenitamut nete utinnu-utshimamuau tan eshi-ueushtakanit tshekuan katshi pikupaniti unipaun auen.

Passe innu-attia mineuat kanu. Nenu mineuat katipenitak uitshuau auenitshenat anite innu-assit ne kanu ishinikatakanu, Certificate of Possession. Ume kanu uitakanu auen tepenitak mitshuapinu. Peik^u kie mak nish^u tshika tshi uinakanut auenitshenat anita kanut kie tshika tshi minau nenu kanu tshinapem kie mak tshitshkuem miam mate ka minupaniti tshetshi mamu taiek^u. Muk^u tapishkut tshika ui uitshinai anite innu-assit kie mamu tshika ui tapuetenau auen tshe uinakanit anita kanut. Ne utshimau nete Indian Affairs ka nakatuapamat kassinu innu anite Kanata tshika ui shuk^u mashinatautishu tshetshi tapuetak.

Eka tapuetakau nenu auen anite tshipa uinakanu anite kanut ka tshi pikupanitau kanipauit apu tshi tshekuan tutakanit. Auen anite ushkat kauinakanit kanut (Certificate of Possession) eukuan ne tshe tipenitak mitshuapinu.

Passe innu-utshimau-mashinaikanitshuapa apu tutuat kanu. Ek^u ume eshinakuak uinuau ne innu-utshimau-mashinaikanitshuap tshika ui tshissenitamuat auennu tshe

minat mitshuapinu. Tshipa tshi minakanu ne ukaumau kie mak utaumau muk^u ne auen kenuenimat utauassima. Muk^u ait tshipa tshi ishinakuan tshetshi minakanit kutakinu mitshuapinu ne auen tshe unuit nenu ushkat mitshuapinu.

Tshipa tshi ishpanu kaueueshtakanit eka tshi ueueshtatau anite innu-assit anitshenat ka pikupanit (ukaumau kie utaumau). Tshipa tshi issishueu kaimit ne auen eka katshitinak mitshuapinu tshetshi tshishikuat nenu ka unuiniti mitshuapit nenu eshpish itutenit mitshuapinu. Mishta-animan ume tshetshi tutakanit tanite apu tshi katshitinak nutim shunianu eshpish itutenit mitshuapinu tanite apu ut tshi atauatshein anite ushte innu-assit.

Ne auen tshe unuit mitshuapit apu unuitishauakanit anite innu-assit. Ekute uetshiti ne auen, tshipa uauitshiku innu-utshimau kie mak ukaitusseshiminu tshetshi mishkak mitshuapinu.

AUASSA TSHEKUEN TSHE KANUENIMAT KIE TSHE MINAKANIT TSHETSHI UAPAMAT

Mamu ukaumauat kie utaumauat uitapimitutau kie niaputau apu shuk^u uauitakanit tanite tshetshi taht auassat. Muk^u tshipa tshi ishinakuan tshetshi pikupanit nipaun kie kaitapimituat auenitshenat. Ek^u ume eshinakuak tshika ui tshissenitakanu tanite tshetshi taht auassat. Eka tatau mamu mitshuapit katshi pikupanitau ukaumau kie utaumau tshika ui tshissenitamuat tan tshe ishi-kanuenimaht utauassimuau kie tan tshe ishi-uauitshiaht utauassimuau.

Custody ishinikateu tan tshipa ishi-uauitshiakanu kie tan tshipa tutuakanu auassat kie auennu tshipa kanuenimiku. Ianimenitamuat kassinu auenitshenat miam mate ukaumauat, utaumauat, auassat, uitsheuakanuau kie uishanishuau anite uauitakanit tanite tshe-ianakanit auassat. Mamitshetinu tshekuana tshe tshitapatakanit miam tanite tshe tat auassat kie tanite tshe tshishkutamashut kie ishinakuak tshetshi akushit auassat tan tshe tutuakanit. Anamiu ukaumau kie utaumau eka minupanitau. Minuau tshetshi uapamakanit kaimit tshetshi tshissenitak ukaumauat kie utaumauat tan tshipa ishitutamuhut umenu e uauinakanit utauassimuau.

Access ishinikateu ne auen eka ka tapuetuakanit tshetshi kanuenimat utauassima muk^u ka tapuetuakanit tshetshi mupishtuat utauassima kie ait ukuma kie umushuma auassat. Tshetshi uapamat kie mupishtuat nanikutini. Kie tapuetuakanu auen tshetshi nanatu-tshissenimat utauassima miam anite tshishkutamashunit kie akushinit.

Tshipa ui a shuk^u ishpanu kaueueshtakanit auassat ui nanatu-katshitinanitau?

Ishinakuaki tshetshi tapishkut tapuetahk ukaumau kie utaumau mamu, tshekuen tshe kanuenimat auassa natu tshipa tshi ishpanu kaueueushtakanit. Tshipa uinuau ueueshtauat ukaumau kie utaumau kie mak auenitshenat ka kanuenimat auassa ek^u patush tshipa minupanu. Eka minupanit tshetshi ueueshtat patush tshipa tshi ishpanu kaueueushtakanit kie tshipa tanua anite kutak auennu tshetshi uauitshikut ne ukaumau kie utaumau.

Tshekuen tshipa nanatuenitam^u tshetshi kanuenimat auassa?

Auass ukaumau kie utaumau tshipa tshi nanatu-katshitineu utauassimuau anite kaueueshtakanit. Namaieu muk^u ukaumau kie utaumau tshipa nanatu-katshitineu utauassimuau ait tshipa pitukatau umashinaikan auassat ukuma kie umushuma tshetshi nanatu-katshitinikut. Kie ait uikanishimauat kie natamik^u auen tshipa nanatu-katshitineu auassa anite kaueueshtakanit. Nishuait anite tshipa tshi pitukatau umashinaikanu auenitshenat, peik^u anite ka ishinikaket Federal *Divorce Act* (miam ne pikupanit nipaun) kie ait anite *Children's Law Act* ka ishinikaket. Anite kaueueshtakanit uinuau tshika tshissenitamuat tanen an kaueueshtakanit tshe ishpanit ne uikanishimau kie kutak auen ui nanatu-katshitinatu auassa. Anite ut *Divorce Act* ka ishinikaket

apu tshi auen natamik^u ui nanatu-katshitinat auassa patush tapuetuakaniti anite ut kaueueshtakanit.

Uikanishimuaut kie auen natamik^u ui nanatu-katshitinat auassa tshipa ui aimieu kaimit anite ut kaueueshtakanit.

Tan eshi-uetashutakanit anite kaueueshtakanit ua nanatu-katshitinati utauassima auen?

Anite kaueueshtakanit kie ueshiakaniti auen ne kaimit tshika natutam^u tshekuannu essishuanut, tshe ut uitak tan tshipa eshi-minuanu tshetshi minu-tutuakanit auass. Tshipa uishamakanu auass tshetshi aimat mishu itatupuneshit.

TATIPAN ISHINAKUANUA TSHIPA ISHI-UEUESHTAKANU AUASSAT E UAUINAKANITAU?

Umenu tshe uauitakaniti passe eshiniketet auass uetinakaniti ute Akamassissit kie Napuatu.

Ne **Custody ishinikateu tan eshpish tat auass anite utauia kie mak ukauia. Eukuan etashet ne mashinaikan Child Support Guidelines. Apu itashtet anite tan tshe ishi-kanuenimakanit ne auass kie tan tshipa tutuakanu auass. Etatu ui nanatu-tshissenitamek^u ne mashinaikan ne Child Support Guidelines itashtet [mashinaikan tshipa tshitapatenu].*

i) Peik^u muk^u ukauia kie mak utauia

Ume (Sole) ka ishiniketet ekuan ne auass peik^u tshika uitapamueu muk^u ukauia kie mak utauia. Ne tiapuetuakanit auen tshetshi kanuenimat auassa, eukuan an mianakanit tshetshi uetishumat nenu auassa. Tshipa tshi ishinakuannu ait ne kutak ukaumau kie mak utaumau tshetshi uapamat nenu auassa.

(ii) Tapishkut ukaumau kie utaumau tapuetuakanuat

Tapishkut ukaumau kie utaumau tapuetuakanuat ishinikateu (Joint custody). Tapishkut minakanut tshetshi uetishumat utauassimau. Namaieu enanut tapishkut tshika uitapimikut utauassimau. Tshipa issishueu ne ishkieu kie napeu kie mak kaimit tan tatuau tshetshi uapamakanit kie uitapimakanit auass. Nete tshipa tshi anakanu auass anite mitshuapit ka tat nanitam.

UMENU TSHE UAUITAKANITI PASSE ESHINIKETET AUASS TIAPUETUAKANIT TSHETSHI UAPAMAT UKAUIA KIE UTAUIA

Mamitshenua nenu eshinikateht:

(i) Ueueshtauat tan eshpish minuananit tipaikanu

Ueueshtauat tan eshpish minuananit tipaikannu (Reasonable) ishinikateu ne auen eka uiatapimat auassa tshika minakanu tipaikannu tshetshi uapamat kie mupishtuat utauassima. Mamu tshipa ui uauitamuat kie atushkatimuat ukaumau kie utaumau tshetshi ueueshtat mamamishkut tshetshi uapamat ukauia kie utauia auass. Tshipa ui uitshi-atussemituat ukaumau kie utaumau tshetshi minu-uauitahk.

(ii) Tanita miam tshipa ui uapamakanut auassat

Ume mamamishkut ka uapamat auassa ishinikateu muk^u ukaumauat kie utaumauat kie mak kaimit ueueshtauat tanita miam tshipa ui uapamakanuat auassat.

(iii) Nakatuapamakanu ne auen utauassima mupishtuat

Kaimit kie mak ukaumauat kie utaumauat ueueshtauat tshetshi nakatuapamakanit ne auen mupishtuat utaussima. Tshika ui tau anite kutak auen miam mupishtuakaniti auass. Kie tshika uinakanu ne auen tshe nakatuapatshet.

Nin ishinakuak tshetshi katshitinak nitaussim ishinakuan a tshetshi uitamumaki utauia kie mak ukauia eshk^u eka pushiat?

Ukauia kie mak utauia auass ishinakuannu tshetshi pitima aimiat kaimishinit eshk^u eka pushit uiesh tshetshi tshissenitak tan eshi-tapuetuakanit tshekuannu. Tshipa tshi put shash uitakanu anite kaueueshtakanit eshk^u eka minakanit auassa auen. Ne auen mianakanit utauassima ishinakuan tshetshi mashinatautishut ukaumau kie mak utaumau eshk^u eka pushit peik^u itashit. Shuk^u tshika ui uitamuakanu peik^u etashit ui pushitau. Peikuan iat eka eshpaniti kaueueshtakanit ishinakuannu tshetshi mashinatautishut peik^u itashit eshk^u eka pushiat nenu utauassimuau. Eka tapuetak peik^u etashit tshetshi pushiakaniti auassa tshika ishpanu minuat kaueueshtakanit. Kaimit tshika tshitapatam^u tanennu menuananit auass tshetshi tutak kie ne ukaumau kie mak utaumau tshika tshi a mupishtueu eshk^u utauassimuau.

Aitassit auen mianakaniti tshetshi nashatak auassa ka kanuenimat ka ishi-ueueshtat anite kaueueshtakanit.

Miam mate issishuetau auen aitassit ka utshipanit kie ka minakaniti tshetshi nashatak auassa ka kanuenimat anite ut kaueueshtakanit. Eukuannu nenu tshe ui nashatak kaimit ka issishuenit anite aitassit tshinan tshitshishe-utshimaminan ute Naputau. Ek^u ne *Children's Law Act* ka ishinikatet apu nishtuatat nenu tshishe-utshimau ua mishkutinak ne ukaumau kie mak utaumau katshi aitassit uetshipanit. Ne tshishe-utshimau ute Akamassissit kie Napuatu uin mashten tshika uitam^u tan tshe ishi-ueueshtakanit nenu auassa e uauinakaniti. Muk^u minuau tshetshi nanatuapamat kaimit tshetshi uauitshishk.

ESHI-TAPUETUAKANIHT UKUMUAUAT KIE UMUSHUMIMUAUAT

Apu punipanit ne uin ukumuaua e uapamat kie e kanuenimat ussima peikuan ait piakupaniti utauassima unipaunnu kie e uitapimituniti. Peikutau tshika ishinakuan miam ne ushkat ka ishinakuak. Ek^u tshék ishinakuak ukumimauat tshetshi eka uapamat ussimuaua tshipa ui tshissenitamuat kie uinuau eshi-tapuetuakanit anite kaueueshtakanit ui pitukatatau.

Tshipa tshi pitukatau umashinaikan auass ukuma kie ma umushuma tshetshi nanatu-katshitinikut kie tshetshi kanuenimakut. Patush piakupaniti nipaun nete umashinaikanuau tshika pitukatauat tshishe-utshimau Federal *Divorce Act* ka ishinikatet. Ekute tshipa itutauat anitshenat ukumimauat kie umushumimauat ui nanatu-katshitinanit ussimuau. Ne tshishe-utshimau uin tshika tshissenitam^u tanite tshé minuananit umashinaikanuau tshetshi pitukatet. Anite ut *Divorce Act* ka ishinikatet apu tshi pitama tapuetuakanit ukumuaua kie umushumuaua tshetshi pitukatet umashinaikan patush tapuetuakaniti anite ut kaueueshtakanit. Ek^u patush tshipa tutam^u umashinaikan tshetshi nanatu-katshitinat ussima.

Ukumimauat ianimiutau tshetshi uapamat kie kanuenimat ussimuau tshipa tshi uapameuat kie aimiuat kaiminit. Tshetshi etatu nanatu-tshissenitak tan tshipa ishi-tutamuat tshetshi uapamat kie mak kanuenimat ussimuaua. Minuau tshetshi uapamat kie aimiat auenu tshetshi uauitshikut kie tshetshi aimiat ukaumau kie utaumau. Ek^u patush eka minupanit nenu tshipa ui itutauat kaueueshtakanit.

Ne nashatakanu auassat tshekuannu tshipa uitshikut tshetshi minupanit eukuan ne etashtet tshishe-utshimau-mashinaikan. Patush eka minupanit ne auass nete ukuma kie umushuma apu tshika ut tapuetuakanit tshetshi itutet. Minuau tshetshi uapatiniakananit nutim auassat minuatumunu kie shatshitunu, eukuannu tshipa minuanu tshetshi tatau kie tshetshi uapamat ukumimaua kie umushumimaua. Minuanu ait tshetshi mupishtuat kie uapamat uikanishuau anitshenat auassat.

UKAUMAU KIE MAK UTAUMAU TSHETSHI UITSHIAT UTAASSIMUAUA

Ka nashuakanit katschi pikupanitau kanipaushiht kie mak kaitapimituiht tshetshi uauitshiaht utauassimuaue ne ukaumau kie mak utaumau. Ne ishinikateu ume ka minakanit shunianu tshetshi uauitshiaht utauassimuaue katschi nakatutau kanipauiht kie kaitapimituiht. Namaieu ume piauenimakanit auen kie tshiashikuakanit ne auass ukauia kie mak utauia. Umenu minakanu shunianu ukaumau kie mak utaumau tshetshi uitshikut ua pakassiat utauassima miam mate umatshunishima, umitshiminu kie mak e tshishkutimashuniti.

Auen tshe tshishikashut shunianu?

Kassinu auen ishinakuannu tshetshi uitshiaushut kie tshetshi uauitshiat utauassima. Kassinu auass ukauia kie utauia ishinakuannu tshetshi uauitshiaushut peikuan ait mamu etatau kie mak nekatutau kie eka minu-uitsheututau. Apu nikut ait peikuan minekash katschi nipautau kie mak katschi uitapimitutau. Apu nikut ait peik^u mishtashuniatsheti kie mak eka shuniatshet. Patush nasht eka menupaniti auen tshetshi tshitakanu. Shuk^u tshika ui tshishikashu auen ait peikuan eka uapamat utauassima ne ukaumau kie utaumau.

Ne auen (utaumau kie mak ukaumau) ka kakanuenimat utauassima ekuan an tshe minakanit shunianu. Umenu minakanu shunianu ukaumau kie mak utaumau tshetshi uitshikut ua pakassiat utauassima miam mate umatshunishima, umitshiminu kie mak e tshishkutimashuniti. Kie nanikutini utussa kie mak ukumisha tshipa tshi natauenitamuakanu tshetshi tshishikashut nenu auassa kakanuenimat.

TAN TSHIPA ISHI-TUTEN UI NANATUAPATAMIN TSHETSHI UAUITSHIKUIN TSHITAASSIM?

Piakupanitau kanipauiht kie mak kaitapimituiht patush tshetshi uauitshiakaniht auassat tiatau. Tapishkut ukaumau kie utaumau tapuetak nenu tshipa ishpish tshishikuakanu ne auen kenuenimat auassa ek^u mashinaikannu tshika ui mashinatautishut. Muk^u tshika ui tanu auennu tshetshi ait mashinatautishuniti eshk^u eka pitukatat nete kaueueshtakanit. Kaimit minuat tshika tshitapatam^u kie tshe ui tshissenitak tshe ishpish tshishikashut auen.

(Eukuan umue niashatikanit mashinaikan etashtet ne tan ishpish tshipa tshishikashu auen auassa e kanuenimat. Anite nashik^u tshika uapatenau mashinaikan ka itashtet)

Tapishkut ukaumau kie utaumau eka minupananit tshetshi tapuetatuht kie eka tapuetahk nenu tshipa ishpish ishi-tshishikuakanu muk^u ait apu ui pitukataht anite kaueueshtakanit. Tshipa tshi ituteuat anite Uikanishimau Kauauitshiat Atusseun (Family Justice Service) tshetshi uauitshikushiht. Ne mashinaikan ka itashtet “Family Justice Service” tshipa tshitatenau etatu ui nanatu-tshissenitamek^u.

Tapishkut ukaumau kie utaumau eka minupananit tshetshi tapuetatuht kie eka

tapuetahk nenu tshipa ishpish tshishikashut tshipa tshi shakassinatauat mashinaikannu tshetshi pitukatat anite kaueueshtakanit, ek^u kaimit tshipa ueueshtau kie tshipa tshissenitam^u tan eshpish tshipa tshishikashu auen. Anite tshipa tshitatenau ne mashinaikan ka itashtet ute (3) ek^u tshipa etatu tshissenitenau tan eshi-tutakanit ne mashinaikan. Ait tshipa tshi itishaim^u kaimit nenu mashinaikannu anite Uikanishimau Kauauitshiat Atusseun (Family Justice Service) tshetshi uauitshiakananit kie uinuau tshetshi ueueshtatau uikanishimauat. Tshipa tanua anite auennu tshetshi uauitshikut mamu. Ek^u eka minupanit patush tshetshi ishpanit kaueueshtakanit.

TAN ETASHTET UME MASHINAIKAN TSHE NASHATAKANIT UKAUMAU KIE MAK UTAUMAU KA UAUITSHIAHT UTAUASSIMA?

Ekuan ne mashinaikan niashatikanit tshetshi tshissenitakanit tan tshipa ishpish tshishikuakanu auen kenuenimat utauassima. Nishinua mashinaikana, peik^u ne mishta-tshishe-utshimau-mashinaikan kie ne kutak nashik^u kaueueshtakanit umashinaikan. Tapishkut nenu tshishe-utshimau-mashinaikan etashteniti kie apu tshi mishkutinak nenu kaimit.

Ne mishta-tshishe-utshimau-mashinaikan iapashtakanu patush niaputau auenitshenat ekue pikupanitau unipaunuat. Ek^u ne kutak nashik^u kaueueshtakanit umashinaikan iapashtakanu patush ka uitapimituiht nekatutau kie eka nita nipauiht.

Ne tshishe-utshimau-mashinaikan auassa kauauitshiat apashtakanu tshetshi tshissenitakanit tan tshipa ishpish uitshiakanu auen. Ne tshitapatakanu tanite uetshit ne tshe tshishikashut, kie tanitat^u etashiniti utauassima kie tanite uiatshit anitshenat auassat.

Peik^u ne mishta-tshishe-utshimau umashinaikan ui nanatu-tshissenitamek^u anite katatatshipitakanit ekuan ume etashtet www.canada.justice.gc.ca kie ne kutak nashik^u kaueueshtakanit umashinaikan ui nanatu-tshissenitamek^u anite katatatshipitakanit ekuan ume etashtet www.hoa.gov.nl.ca/hoa

Kaimit tshipa tshi ait ishituenitam^u tshetshi uauitshiakaniti auassa eka nashatak nenu mashinaikannu. Tshipa atshunam^u kie etatu tshipa nanatuenitam^u tshetshi tshishikashuniti auennu. Mate tshipa tshi atshunimueu eshpish tshishikashuniti auennu tshessenimat eka minupanit. Kaimit tshipa tshi etatu nanatuenitam^u tshetshi tshishikashuniti auennu tshessinitak auassa eka minuinniuti. Auass iakushit ait tshitapatamueu ne kaimit ek^u anite mashinaikanit apu tshekuan uitakanit e akushit auass.

Eka itenitaman tshetshi apishtakanit kie tshetshi ishi-meshtinikanit shuniau.

Auass iakushit ait tshitapatamueu ne kaimit ek^u anite mashinaikanit apu tshekuan uitakanit e akushit auass. Kassinu tshekuanu tshika tshitapatam^u kaimit. Miam mate auass etatu tshekuanu ui apashtat kie mak tan eshi-minupanit tshetshi etatu uitshiakanit auass kie nenu ukauia kie mak utauia. Nanikutini mamu nenu uauitshituat uakaumau kie utauumau. Ne passe tshekuan mate auassat ka kanuenimakanit, ka

tshishkutimuakanit, kie mak mipit-natukunish eukuan ne tshakuan tshiatapatakanit (tshipa tshi takuan ait tshakuan eka itashtet ute).

Ianimiutau auenitshenat

Tshipa tshi mishkutinam^u kaimit nenu eshpish minuanut shunianu uitakau ne ukaumau kie mak utaumau eshpish ianimuiht uinuau kie utauassimau. Anite mashinaikanit itashteu peik^u ne auen ukaumau kie mak utaumau tshipa tshi tapuetam^u etatu tshetshi minakanit shunianu kie mak atshunikanit eshpish tshishikashut.

Mate, tshipa tshi etatu animannu ukauia kie mak utauia auass katshi pikupanitau unipaunat. Ekuau ume eshi-nanatu-tshissenimakanit tshetshi mak animiuit:

- tshika nanatu-tshissenimakanu ne ka tshishikashut kie ka natuenitak tshetshi atshunakanit eshpish tshishikashut tshetshi mak tapue animiukue.
- ek^u ne ka natuenitak tshetshi etatu uitshikanit tshika uapatiniueu eshpish ianimiut kie eshpish eka tutak shunianu anite uitshit. Tapishkut tshika tshitapatakanu eshpish kaniut kie mak tutak shunianu auen. Ne auen ka animiut kie eka ka ushuniमित kie issishuet ek^u ma uapatakaniti eshpish tutak shunianu apu tshika ut tapuetuakanit etatu tshetshi katshitanak shunianu.

Tan eshpish pimipanit ne shunia auass ka uauitshiakanit?

Ute uin Akamassissit kie Naputau patush katshi kutunnu ashu peikushteu (19) tatupuneshitau punipant ushuniama. Auass ka uitapimat uakuia kie mak utauia tshika eshk^u pimipantu ushuniमित ait peikuan uetitak kutunnu ashu peikushteu. Nenu ekue tshishikashut auen, tshipa tshi eshk^u tshishkutamuakanu utauassima anite kamishta-tshishkutimashunanut kie mak tshipa tshi massishinu kie mak akushinu utauassima.

Pakuenam^u a tshishe-utshimau auassa ushuniमित?

Ne mashinaikan itashteu ka tshishikashut ne napeu kie mak ishkuu shunianu apu tshi pakunikanit nete tshishe-utshimat.

Tshipa tshi mishkutinakanu auass ushuniमित

Uikanishimau Kauauitshiat (FJSD) tshitapatamau eshpish pakunikanit auen ushuniमित. Tshipa tshi nanatuenitamau umenu tshetshi tutakanit ne napeu mak ishkuu. Kaimit tshipa tshi natuenitam^u ait tshetshi tshitatiakanit auen ushuniमित. Ekuau ume tshe apishtakanit anite kaueueshtakanit tshitapuetakau.

Tutakanu nanitam peikua peikupipuna. Ume ekue tutakanit tshetshi minu tutuakanit auass. Ne shunia ka utitaukuat auen kie ne ka tshishikashut auen tshika utitauk^u mashikanikannu eshpish messinak kie eshpish pakuenimakanit tshishe-utshimau. Ume mashinaikana tshitapatakanu ek^u mak iatshipaniti ushuniमित auen ait peikuan

patetat tatuapiss mak ushte tshika uitamuakanuat ne auass ukauia kie utauia. Eka tapuetak peik^u etashit tshika minuat pitepanu anite kaueueshtakanit. Ne utaumuau kie mak ukaumuau eka tapuetak tshika ui shakassinatau mashinaikannu ka ishinikatenit “Notice of Objection” nete kaueueshtakanit. Ek^u nakaim^u nenu kaimit ka nanatu-tshissenitakanit shunianu ekue uin tshika uitam^u tshetshi etatu tshishikashuniti auennu.

Tanenu mashinaikana tshitapakaniti?

Anitshenat “Kanushtakanit shunianu kie ka pakuenak shunianu” aiatinamuat nenu mashinaikan ka ishpaniti anite kaueueshtakanit. Kassinu mashinaikana ka tapuetak kaimit anite kaueueshtakanit tshitapakanua ekue itishaikaniti anite nashik^u kaueueshtakanit kie ma nete ka mishta-kaueueshtakanit kie ma ait anite uiakanishimauat kaueueshiakanit. Kassinu mashinaikana ka pitepaniti uta shiship-pishim^u peik^u (1) ka tshishtauakanit 2007 mishta-atshitashun tshitapakanua anite kaueueshtakanit.

Tshekuan tshipa tuten katshi ishpaniti ne mashinaikan anite ka nutshitakanit shunianu kie ka pakuenak shunianu?

Ume ka natu-tshissenitakanit auen ushuniam tutakanu peikuu peikupipuna. Nanatuenitamukanuat anitshenat ka tshishikashuht kie ka katshitinahk shunianu e kanuenimat auassa tshetshi uapatiniuet eshpish tutak shunianu eshakumipipun. Ekuau ume tshe apashtakanit tshetshi tshissenitakanit tan tshipa ishpish tshishikashu auen. Eka minuet kie ma eka uapatiniuet eshpish tutak shunianu ait peikuan tshika tshi pakuenimanu kaiminit ushuniam.

Tshika ui nutim uiten tanite uiatshin kie etashtet tshikaiminanim. Eka uitamin anite uiatshin kie tshikaiminanim etashtet, apu tshika ut tshi katshitinimin ne mashinaikan tan tshe ishi-pakuenikanit tshishuniam kie mak ishpaniti minuat kaueueshkanit.

Tanite tshipa tshi tshisseniten ne eshi-ueueshtakanit tshishuniam kie tan eshi-mishkutinikanit?

Katshi tshitapakaniti nenu eshpish tutak shunianu auen, ekue minuat tshitapakanit ne mashinaikan ka tutak tshishe-utshimau. Ekuau ne mashinaikan apashtakanu tshetshi tshissenitakanit tan ishi-tshipa utinikanu shunia. Ne shunia ka utitaukuat auen kie ne ka tshishikashut auen tshika mashinaimuakanu. Ume mashinaikan tshitapakanu ek^u ma aitshipaniti ushuniam auen ait peikuan patetat tatuapiss mak ushte tshika uitamuakanuat ukaumuau kie utaumuau.

Tan tshipa ishpanu eka minuenitak auen eshpish pakuenikanit ushuniam?

Tshi mashinaimuakaniti auen kie tshi uitamuakaniti tan ishpish tshipa pakuenikanu ushuniam, ek^u tshipa mashikam^u nenu eka minuenitak. Peik^u kie mak tapishkut tshipa tshi nanatuenitamua tshetshi nanatu-tshissenitakananiti. Katshi katshitanak umashanaikan auen nish^u tshishik^u minakanu tshetshi kau mashinaishet kie tshetshi

uitak eka minuenitak eshi-pakuenikananit ushuniam. Tshika mashinaimuakanu kau tshe uitamuakanit tanita tshipa ituteu kaueueshtakanit. Ek^u patush tshe tshitapatak minuut kaimit anite kaueueshtakanit.

Eka uitak kie ma eka mashinaitshet auen tshetshi uitak eka minuenitak, ekuan ne tshe apashtakanit nenu mashten ka ishi-tapuetak kie ka issishuet kaimit.

Tshi mashinaitshen tshetshi mishkutinamin ne kaueueshtakanit auass kaitshiakanit anite ut shuniat.

Tshipa tshi mishkutinamuut ukaumau kie ma utaumau nenu kaueueshatakanit auassa kauauitshiakaniti anite ut shuniat. Tshika uitamuakanuat ukaumau kie utaumau nenu tshe mishkutshipanit tan ka ishpish pakuenikanit ushuniam auen.

Tanite nipatshi mishkutinen kie mak tshetshi tshipaikanit ne tshiashikashuian shash eka apitik^u ?

Anite tshipa matuetanau mashinaikanitshuapit kaimit kaitusset, ekute tshipa tshi natuenitam^u ait tshetshi tshitatiakanit. Ekuan ume tshe apishtakanit anite kaueueshtakanit.

Apu nanatuenitamuakanat ukaumauat kie utaumuauat tshetshi tshishikashut nenu e mishkutinahk kaueueshtakanit auass kauauitshiakanit shuniat.

TANITE TSHIPA MATUETANAU

Family Justice Services

Recalculation Office

P.O. Box 2006

Corner Brook, NL A2H 6J8

Tel: 709-634-4172 • Fax: 709-634-4155

UTISHKUEMA KIE MAK UNAPEMA AUEN KA UAUITSHIAT

Kanipauiht katshi pikupanitau tshipa tshi put ishpananit shunianu tshetshi uinuau uauitshitishuht. Muk^u nanikutini ne auen ka ishpish shuniatsheua tshipa ishinakunnu tshetshi uauitshiakanit nenu ka nakatukuat unapema kie mak utashkuema. Ne ushkat tshakuan tshetshi tshitapatakanit ekuan ne, ishinakuan a tshetshi pitukatat umashinaikan anite kaueueshtakanit tshetshi nanatuenitak tshetshi uauitshiakanit auen. Patush eka atusset ne ishkuue kie napeu patush tshiashikuakanit ne ishkuue kie mak napeu. Eka meshkakau atusseunnu mekuat kanipauiht kie katshi pikupanitau. Iat tshitapakanu tshetshi eka shuk^u mishta-animiuh^t ne ishkuue kie mak napeu katshi pikupanitau. Mashten e tshitapatakanit, shuk^u tshika ui uauitshituat nuash nete ishpish unikapautinitishut.

Kaimit kassinu tshekuannu tshika tshitapatam^u eshk^u eka uitak etenitak nenu auennu tshipa tshishikuakanu shunianu. Ekuannu umenu passe tshekuannu tshetshi tshitapatak kaimit: Tan tatupipuna uitshimatupaniht? Tan eshi-katshitinak shunianu kie tan eshi-atusset auen? Tan ishi-uauitshitupaniht kanipuiht? Tshakuan kenuenimat auassa? Mamitshenu tshekuana tshetshi tshitapatak ne kaimit.

Apu tshika ut apishtat nenu etenitakushinti auennu ne kaimit.

Tan eshpish tshi shuapataman tshetshi nanatuenitamin kie nanatu-katshitiniman tshetshi uauitshikuin.

Mishta-ishpitenitakuan tshetshi tshissenitak auen nenu tekuannit tipaikannu tshetshi pitukatata umashinaikan. Ueshamipaniti auen apu tshika ut tshitapatakanit umashinaikan. Tshipa ui aimieu kaiminiti auen etatu ui nanatu-tshissenitaki nenu tipaikan.

Tshakuan tshipa nanatuenitamu tshetshi tshishikuakanit kie uauitshiakanit ?

Katshi pikupanitau kanipauiht, kie mak kaitapimituiht auenitshenat, tshikatshi nanatuenitam^u tshetshi uauitshiakanit kie mak tshishikuakanit ne ishkuue kie mak ait ne napeu. Muk^u tshipa ui uapameuat kaiminit anitshenat kaitapimituiht etatu ui tshissenitakau tan tshipa ishi-katshitanamuat tshekuannu.

Minuau pitima tshetshi nanatu-tshissenitamek^u tan ishi-tapuetamupanit anitshenat kanipauiht eshk^u eka nipauiht. Etatu ui nanatu-tshissenitamek^u nete tshipa tshitapatenau mashinaikan ka itashtet DOMESTIC CONTRACTS. Eukuan ne inanu ka mashinatautishut shash mashinaikannu tan tshipa ishi-uauitshituat tshetshi eka minupanitau kanipushih^t kie kaitapimituiht.

Tanite tshipa nanatueniten ui uauitshikushin ?

Napeu kie ishkuema ka uauitshiat utishkuema kie mak unapema tshika ueueshtakanu ume miam mekuat e nutshitakanit nenu ka pikupanit unipaunuat. Tshika ui shuk^u tshissenitamuat anitshenat kanipauht ekuta put mashten tshe mashinatautishut mashinaikannu nenu shash nasht nekatak unipaunuu.

Ishinakuak tshetshi eka tapishkut tapuetak ukaumau kie utaumau mamu kie eka minupanit tshetshi ueueshtat patush tshipa tshi ishpanu kaueueshtakanit. Uta tshetshitapatimek^u mashinaikan (3) tanen an kaueueshtakanit tshipa itutenau.

Tan eshpish tshipa katshitinamu mak tan ishpish tshipa pimipanu nenu ushuniam auen?

Ait ishinakuan auass ka uauitshiakanit kie ka katshitinak shunianu mak ka ne napeu kie ishkuema ka nanatu-uauitshikushit. Ne auass ka uauitshiakanit shash itashteu anite tshishe-utshimau utapuetamun umashinaikanit ek^u ne uin apu itashtet eshk^u ne ishkuema kie napueu ka uauitshiakanit. Takuan mashinaikan ne ka ishinikatet “Utishkuema kie kie mak unapema auen ka uauitshiat mashinakan”. Ekuta anite mashinaikanit etashtet tan eshpish tshipa minakanu shunianu ne ishkuema kie mak napeu kie ait tan ishpish tshipa pimipanu nenu ushuniam. Namaieu ume tshishe-utshimau utapuetamun umashinaikan ka itashtet muk^u mashinaikannu ka nashatak kaimit. Ume mashinakan tshipa tshi tshitapatenau anite katatshipitakanit ekuan etashtet

www.canada.justice.gc.ca.

Mishta-ishpitenitakuan tshetshi tshissenitakau auenitshenat anite kaueueshtakanit pitima minakanut auassat tshetshi uauitshiakanit nishtam. Tekuanitshi anite auass tshetshi uauitshiakanit pitima uin tshika tshitatakanu tshetshi uauitshiakanit. Patush ne shuniau enupanit tshetshi uauitakanit tshetshi uauitshiakanit ukaumau kie mak utaumau.

Tatipan tshipa tshi ishpaninu ushuniam auen katshi kaniutshi ne ukaumau kie mak utaumau. Tshipa tshi minakanu papeikupishimua kie nanishuminashtakana kie mak anite tshetshi tshishikashupanitakanit uitshit auen. Kaimit mashten uitam^u tan ishpish kie tan eshpish tshipa tshishikuakanua nenu napeua kie ishkuema.

Tshek ma tshekuan ait ishpaniti tshipa tshi nakaim^u kaimit nenu shunianu kie mak nashikuaim^u. Eka katshi tshissenitak tshe ishi-ueueshtat ne napeu kie ishkuema nete kaueueshtakanit tshika ishpanu. Kaimit tshika tshitapatam^u nenu tshekuannu ait eshpananit tshet tshissenitak tan tshe ishi-tutak. Ekuan ume passe tshekuan tshe tshitapakanit:

1. put ma ka mishta-minu-kaniu ne ka tshishikashut shunianu. Ishkupanua ushuniam kie mak ukaniun;
2. ma kutshipanitau tshetshi mishkak atusseunnu kie mak tshetshi natshishishkutamashut ne auen ka tshishikuakanit shunianu;

3. kie mak ussi-takuana tshakuan anutshish eka ka takuak ueshkat nenu kaueueshiakanit ka ishpanit ne napeu mak ishkuue.

Tshishe-utshimau pakuenam^u a tshishuniaminu?

Ishkuue kie napeu ka tshishikuakanit shunianu pakuenimakanu tshishe-utshimau ute Kanada. Eshk^u eka pakuenak tshishe-utshimau shunianu pitima ume tshika nanatu-tshissenitakanu:

1. ne kaueueshtakanit pitima tshika ui tapuetam^u nenu shunianu tshetshi tshishikuakanit ne ishkuue kie mak napeu;
2. ne tshika ui tshishikuakanu ishkuue kie mak napeu katshi pikuakaniti unipaunuau kie mak kaitapimitutau;
3. apu tapuetuakanit mamu tshetshi taht kie tshetshi uitapimituiht ne napeu kie ishkuue miam tshe tshitshipanant ushuniam auen nuash nete peikupipun;
4. tshishikuakanu umenu auen tshetshi muk^u uauitshikanit; kie
5. muk^u nenu nanitam tshe nataukut ushuniam auen mate nanishu-minashtakan pemipaniti nanitam ushuniam auen. Mauat uin ka mamuekananit ushuniam kie mak nenu uitshit ka ishpanitakanit.

Kassinu ume ishinakuak, ne ka tshishikashut tshika miniku tshishe-utshimau mashinaikannu ek^u ne ka tshishikuakanit tshika uitamueu tshishe-utshimaua nete Revenu Canada ka ishinitakaniti.

ANITE SHUNIANU KA NUTSHITAT KIE KA PIMIPANITAT

Anite *Shunianu ka nutshitat kie ka pimipanitat* (SEP) anite tipenimakauat kaueueshtakanit. Ume ka ishinikatet (SEP) ka anite nutshitat shunianu tshetshi etatu minupanit ushuniam auen. Ekuta anite mashinaikanit tekuak ka ishinikatet *Support Orders Enforcement Act, 2006*.

Ne SEP ka ishinikatet ekuan ne niakatuatak shunianu kie anite piakuenak ushuniaminu auenu katshi kaimit issishuet tshetshi pakuenikanit auen ushuniam. Eukuan ne ka pimipanitat (SEP) anite Akamassissit kie Naputau. Ne ishi-atusseuat SEP ka makunimuat kie mak ka pakuenamuat ushuniaminu auenu tshetshi tshishikashut kamashinaishet. Ne ait ishi-atusseuat ka pakuenamuat ushuniaminu auenu tshika mineuat nenu euiakaniti auenu. Nishuait ishinakuannu utatusseunuau ka pikushinaishet kie ka pakuenamuat ushuniaminu auenu.

Ne auenitshenat ka pitepanit kaueueshtakanit shaputue nete tshika ishpanu nete *Shunianu ka nutshitani kie kapimipanitaniti* (SEP). Muk^u tshipa mauat ait issishueuat auenitshenat.

Uinuau tapuetatishutau ne ishkuet kie napeu tan tshipa ishpish tshishikashuht eka itutaht anite kaueushtakanit muk^u ait tshika ui itishaimuat umashinaikanuau nete *Shunianu ka nutshitani kie kapimipanitaniti* (SEP).

Ne muk^u ka ishpanit tshakuan anite kaueueshtakanit eukuannu ne *Shunianu ka nutshitani kie kapimipanitaniti* (SEP) tshie pakuenakau ushuniaminu auenu. Mishkutinakau auenitshenat nenu shunianu ka pakuenakanit tshipa ui pitukatauat umashinaikanuau anite kaueueshtakanit.

Anite kaueueshtakanit uitamuatau uipat nenu kaitusseniht anite *Shunianu ka nutshitani kie kapimipanitaniti* (SEP) uinuau tshika uitamueuat nenu euiashuniti shunianu. Apu tshika ut nanatuenitamuat ne ka auikanit shunianu nenu euikut kie apu tapuetakanit tshetshi uin uetshit utinak shunianu. Uinuau ne *Shunianu ka nutshitani kie kapimipanitaniti* (SEP) kaitusset tshika pakuenimuuat ushuniaminu. Nitu tshitshi tapueten tshetshi minikuin shaputue shunia eka pita pitutepanit nete SEP ka aiatainak shunianu. Manikuini kie mak utitakuini ne shunia tipan tshipa pitima itishaimuuat anitshenat *Shunianu ka nutshitat kie ka pimipanitat* (SEP).

Tanite eshpanitakanit shunia ka tshi nutshitatau anitshenat Ka nutshitat kie ka pimipanitat shunianu (SEP)?

Ne utamau kie mak ukaumau ka tshishikashuht shunianu tshika ishpanitau ushuniam nete *Shunianu ka nutshitat kie ka pimipanitat* (SEP) kaitusseniti. Tshet minakanit utshekinu ne ka auikanit shunianu ne kakanuenimat utauassima ukauia kie mak utauia. Eukuan ne ka ishi-tapuetakanit tshetshi utinikanit ushuniam auen.

Ne ishkuue kie mak napeu eka minupanit tshetshi itishaik ushuniam kie mak pitaiki tshetshi tshishikashut tshipa nanatu-tshissenimikut nenu *Shunianu ka nutshitaniti kie ka pimipanitaniti* (SEP). Tshipa tshi pakuenimanu utshekim anite etusset kie mak uetitaukut shunianu auen. Tshipa tshi utinakanu uitsh auen mishta-mashinaitshet. Kassinu anite tshipa pakuenikanu utshekim euiashut shunianu. Tshipa tshi itishauakanu auen nete kaueueshtakanit tshetshi uitak tshekuannu ma ekue eka pikushinaitshet. Mamitshetina tshipa ut pakuenakanu ushuniam auen ka mishta-auiashut shunianu. Tshipa tshi itishauakanu auen nete kaueueshtakanit tshetshi uitak tshekuannu ma ekue eka pikushinaitshet. Ekute tshipa tshi itakanu auen tshetshi pikushinaitshet kie mak tshipa tshi makunakanu auen ka mishta-mashinaitshet.

Tshipa nekatishiut anitshenat ka nutshitat shunianu. Patush tshiashikuat ka auiakaniti auennu ka tshi tshiashikuakanitau nenu ka auiashut shunianu auen, miam mate auass ukauia kie mak utauia.

Tshipa tshi a tshishikashu auen eka ka uitshiht ute assit Akamassissit kie Naputau?

Ne patush menupanit tapishkut ukaumau kie utaumau uiatshitau mamu ute assit Akamassissit kie Naputau. Kutak utenaua kie assia kanuenitamuat kie uinuau umenu *Shunianu ka nutshitaniti kie ka pimipanitat* iti (SEP) muk^u tshika ui pitama mashinatautishut auenitshenat nete ait uetshinit auennu. Ekute anite niakatuapamakanit anitshenat ka auiashuit shunianu. Muk^u minekashish tshipa nutshitanu ait uitshit ne napeu kie ishkuue.

Ek^u aitassit tutamin mashinaikan tshetshi tshishikashut auen?

Aitapan uitshit tshika tshitutam^u umashinaikan tshetshi utitaukut shuniaut ait peikuan ute uiatshit Akamassissit kie Naputau auen. Mishu pitutepaniti ute kaueueshtakanit tshika tshi tuten.

Etatu ui nanatu-tshissenitamek^u ute tshipa tshitapatenau www.justice.gov.nl.ca/just anite katatashipitakanit (kamipiuta).

Tanite tshipa tshi katshitinauaut Shunianu ka nutshitat kie ka pimipanitat (SEP) kaitusseniti.

Support Enforcement Division
Department of Justice
2nd Floor, Sir Richard Squires Building
P.O. Box 2006
Corner Brook, NF A2H 6J8
Telephone (709) 637-2608
Facsimile (709) 634-9518

UITAPEU KIE UITISHKUEU KA UITSHIMAT

Ute Akamassissit kie Naputau uitapeu kie uitishkueu ka uitapimat auen (kie anite aitassit ute Kanata) tapuetakanu anutshish tshetshi uitshimatuht. Apu nitu ishinakuak ne ueshkat ek^u anutshish tapuetakanu kie nishtuapatakananu.

Nipaun

Ute Akamassissit kie Naputau kassinu auen kutunnu ashu peikushteu (19) ka itatupuneshit tapuetakanu tshetshi nipaun nenu auennu uin ua uitshimat kie ait uitapeu kie uitishkueu. Ne eshi-tapuetakanit auen kutunnu ashu peikushteu ka itatupuneshit tshetshi nipaun ait eukuannu eshi-nishtuapakananit ne uitapeu kie uitishkueu ua uitshimat. Nete tshipa aimu Vital Statistics kanut ka tutuakanit auen etatu ui nanatu-tshissenitak.

Kassinu e ishinakuan nipaun. Tshipa tshi nipaun anite aimieutshuapit kauapikuesht e uitshimishk kie ait anite kaueueshtakanit tshipa nipaun kaimit e uitshimishk. Etatu ui nanatu-tshissenitamek^u tanite etat anitshenat ka nipauiat auennu anite uitakanu Vital Statistics kamiplate anite kanut ka tutuakananit. Uta mashinakanit utat uitakanu tanite tshipa aiminau. Enuet peik^u nanitam kauapikuesht tau anite aimieutshuapit tshetshi uitshimat auennu. Muk^u passe kauapikuesht apu tapuetak tshetshi uitshimat napeu ka uitapimeniti uitapeu kie nenu ishkuu ka uitapimat uitishkueu. Mitshet ka uitapimat uitapeu kie nenu uitishkueu anite ituteuat kaueushtakanit tshetshi uitshimituht.

Etatu ute uauitakanu mashinaikanit ne nipaun ui nanatu-tshissenitamek^u.

KAUITAPIMITUIHT AUENITSHENAT:

Nish^u auenitshenat mamu ka uitapimituiht miam ne tshekat niaputau. Tshipa tshi uitapeu kie uitishkueu uitapimeu ait. Apu apatenitakuak eshinakusht auen. Apu itenitakuak kie apu ishi-tshitapatakanit miam ne nipaun katshi peikuan uitapimituiht auenitshenat. Patush tshi nipautau auenitshenat anite aimieutshuapit kie mak kaueueshtakanit tshetshi nishtuapatak tshishe-utshimau kie tshetshi minakanit auen nipau kanu.

Aitapan ititamuat auenitshenat nenu e uauitakanit ka uitapimituiht. Passe itenitamuat pitama nika ui nipaun tshetshi nishtuapamikuiat. Mauat, passe tshishe-utshimauat mak utatusseuanit anite auen nishtuapatakanu nenu uitapimituiht miam tshekat kanipauiht ishi-tshitapamakanu. Mamitshetinua tshekuana eshi-tshitapakaniti miam mate, tan eshpish uitapimituiht, kie utauassimuata kie mak tanua a eshk^u auennu ka uitshimat ueshkat.

Passe tshekuannu kauitapimituiht nishtuapatakanu miam ne kanipauiht auenitshenat. Muk^u apu kassinu tshekuannu ishi-tshitatikananit miam ne niapautau.

Etatu ute uauitakanu mashinaikanit ne kauitapimituiht auenitshenat ui nanatu-tshissenitamek^u uta mashinaikanit.

Ka tapuetak kie ka mashinatautishut mashinaikannu auenitshenat

Ka tapuetak kie ka mashinatautishut tshetshi uauitshituht nish^u auenitshenat ka uitsheutuht kie ka uitapimituht. Nishtinua nenu ka uitsheutuht kie mak ka uitapimituht mashinaikana ka tapuetatishut. Eukuan ne peik^u kanipauananut, kaitapimitunanut, kie kapikupanit auenitshenat. Eukuannu nenu mashinaikana ka mashinatautishut tshetshi tapuetatut mamu.

Ka tapuetak kie ka mashinatautishut nete tshipa utinamuat mashinaikana kie ekute nete tshe ui mashinaitautishut kamishta-kaueueshtakanit kie ka itashtet *Family Law Act Tshishe-utshimau-mashinaikan*. Etatu ui nanatu-tshissenitamek^u tanite kaueshtakanit tshipa itutanau ekuta ute mashinaikanit tshipa nanatu-tshissenitenau ute (3). Nenu mashinaikana ka mashinatautishut tshetshi tapuetak tshetshi uauitshitut mamu tshipa nanatuapatamuat nete katatatshipitakanit (kamipiute) kaitashtet **www.hoa.gov.nl.ca/hoa**. Mamu tshika ui mashinatautishuat ne auenitshenat kie kutak peik^u auen e uapamikut e mashinatautishut.

Eukuan ne eshinkatet mashinaikan - katapuetatishut - kie kamashinatautishut tshetshi tapuetak tshetshi uauitshitut. Peik^u ishinakuak tshetshi pikunak tshipa itutaiakanu kaueueshtakanit tshetshi ueueshiat auen. Tshipa tshi itiku kaimit shuk^u tshika ui tuten ne ka tapuetaamin tshekuan kie shash tshetshi mashinatautishuin.

Etatu ute uauitakanu mashinaikanit ne auenitshenat kamishinatautishut mashinaikannu tshetshi nishtutatuiht ekuta uta mashinaikanit uitakanu ui nanatu-tshissenitamek^u.

Auassat

Mitshet auenitshenat uitapeu kie uitishkueu kaitapimat utauassimuht kie mak kanuenimeuat auassa. Kaitapimituht auenitshenat ui nanatu-tshissenitakau tan tshipa ishi-tutamuat ui kanuenimat kie ui utinat auassa anite tshipa nanatu-tshissenitamuat Adoption Services ka ishinkatet (anite tshe tshitapimek^u RESOURCES ka itashtet mashinaikan kie auen anite tshipa aimiauau).

Auassa ka kanuenimat anitshenat uitapeu kie uitishkueu kanipauht kie mak kaitapimituht ek^u ma piakupanitau unipaunuat. Passe tshekaunnu nishtuapatakanu miam ne kanipauht auenitshenat. Miam ne tshekuan auen tshe kanuenimat auassa kie auen tshe tshishikashut auassa. Muk^u apu kassinu tshekuannu ishi-tshitapatikanit miam mate nenu mashinaikana ka mashinatautishut tshetshi tapuetak tshetshi uauitshitut mamu. Apu tshi pikunakanit ne mashinaikan ka tapuetatishut. Ne muk^u auassat ka uauinakanit tshe ui tshitapatakanit katshi pikupanitau kaitapimituht kie kanipauht.

Etatu ute uauitakanu mashinaikanit ne auenitshenat ka ui nanitu-katshitinat utauassimuau kie mak kanuenimeuat auassa ekuta uta mashinaikanit uitakanu ui nanatu-tshissenitamek^u.

Tshetshi eka piuenimakanit auen kie kassinu mamu tshetshi tutuakanit auen.

Nanikutini piuenimakanut man kaitapimituiht napeuat kie ishkuueat muk^u mamu ua taht. Kassinu auen tapuetuakanu tshetshi uitapimat auenu miam ui uitapimat uitishkueu kie uitapeu kie apu ishinakunanit tshetshi piuenimakanit auen. Etatu ui nanatu-tshissenitamek^u anite tshipa matuetanau tshishe-utshimautshuapit Newfoundland and Labrador Human Rights Commission auenitshenat ka nakatuapatak tshetshi eka piuenimakaniti auenu. Uinuau nutshitauat tshetshi uauitshiat auenu (anite tshitapatimik^u mashinaikan ka itashtet RESOURCES ekute uiatakanit auen tshipa aimiauau).

Uikanishimauat ka mashikuakananiht kie ka piuenimakananiht.

Nanikutini mashikuakanuat kie piuenimakanuat uikanishimauat kie ait uitapimituiht napeuat kie ishkuueat. Nasht apu ishinakuak tshetshi piuenimakanit auen. Takuan tshetshi uauitshikanit auen piauenimikuti kau uikanisha. Uta mashinaikanit takuan ute etatu ui nanatu-tshissenitamek^u ne e uauinakanitau tan tshipa ishi-uauitshikanu auen ka piuenimikut uikanisha.

Piakupaniti Nipaun

Piakupaniti nipaun eukuan ne nekatiman tshinipaun. Nete tshe-tshitapatimek^u mashinaikan ka itashtet “Nipaun Piakupaniti” ui etatu nanatu-tshissenitamek^u.

Tetaunimauat tshekuannu ka tipenitak kie ka itapishtat tshekuannu kanipaushiht

Ne *Family Law Act* tshishe-utshimau-mashinaikan ka ishinikater nishtuatamauat tshetshi tatetaunak tshekuannu ka kanuenitamanit nenu ka pikupaniti ka nipaushinit. Ne e uauitakanit “utishkuema, unapema, uitimusha kie kaitapimat-auenu” nete etatu ut uauitakanu mashinaikanit ka itashtet uikanishimauat ka uauitshikanit anite tshishe-utshimat ka ishinikater Family Law Act. Apu kassinu nenu tshitapatak ne tshishe-utshimau muk^u kanipaunit mauat ne uin kaitapimituiht. Muk^u ishinakuak tshetshi mashinatautishut mashinaikannu kaitapimituiht auenitshenat anite ut Family Law Act mashinaikanit.

Anite kaueeshtakanit tshipa pitukatanau mashinaikan ui nanatuenitamin tshetshi tetaunimakuin tshekuannu ka tipenitamin kie ka itapishtak^u tshekuan ka nipauiiek^u. Tshak ishinakuak tshetshi eka inniut auen kie mak pikupaniek^u tshinipaunuat. Anite Family Law tshishe-utshimau-mashinaikanit etatu uauitakanu ne ka tetaunimatuiht tshekuannu auenitshenat.

Minuau tshetshi tshissenitak auenitshenat tipaikannu tekuanit tshpeikaniti mashinaikana. Ueshampati auen apu tshika ut minakanit nenu eshi-nanatuenitak. Minuau tshetshi aimiakanit kaimit ua nianatu-tshissenitamek^u tipaikan eshpish utinikaniti kie tshipaikani mashinaikana anite kaueeshtakanit.

Tshipa uinuau uauitamuat anitshennat kanipauiht tan eshpish tshe minituiht tshekuannu muk^u eka minupanit nete tshika ishpanu kaueueshtakanit. Nete ishpaniti kaueueshtakanit kie tshitishitishaikau umashinaikanuau kanipaushit tshipa eshk^u ait uauitamuat tshekuen tshe katshitinak tshekauannu. Ka minipaniti eshk^u tshekuan anite tshika petakanu kaueueshtakanit.

Ne *law* tshishe-utshimau-mashinaikan itashtenu aiakaniti tshekuan mekuat nipautau auenitshenat kie ishi-tshitapatakanu tapishkut nenu apitshitauaut kanipaushiht ekue pikupaniti unipaunuau tshipa tshi tetaunam^u passe tshekuannu. Tshipa tshi put shuniau, kie ait tshekuan tekuak anite mitshuapit kie mak auassat.

Etatu ute uauitakanu mashinaikanit ne ka tetaunimuat tshekuannu ka tipenitak kie ka itapishat tshekuannu kanipaushiht auenitshenat ekuta uta mashinaikanit uitakanu ui nanatu-tshissenitamek^u.

UTISHKUEMA KIE MAK UNAPEMA AUEN KA UAUITSHIAT

Kanipauit katshi pikupanitau tshipa tshi put ishpananiti shunianu tshetshi uinuau uauitshitishuht. Muk^u nanikutini ne auen ka ishpish shuniatsheua tshipa ishinakuannu tshetshi uauitshiakanit nenu ka nakatikut unapema kie mak utishkuema. Ne ushkat tshekuan tshe tshitapatakanit ekuan ne, ishinakuan a tshetshi pitukatat umashinaikan anite kaueueshtakanit tshetshi nanatuenitak tshetshi uauitshiakanit auen. Patush eka atusset ne ishkuue kie napeu patush tshiashikuakanit ne ishkuue kie mak napeu. Eka meshkaku atusseunnu mekuat ka nipauit kie ka tshi pikupanitau. Ait tshitapatakanu tshetshi eka shuk^u mishta-animiut ne ishkuue kie mak napeu ka tshi pikupanitau. Mashten e tshitapatakanit, shuk^u tshika ui uauitshituat nuash nete ishpish unikapautinitishut.

Kaimit kassinu tshekuannu tshika tshitapatam^u eshk^u eka uitak etenitak nenu auennu tshipa tshishikuakanu shunianu. Ekuannu umenu passe tshekuannu tshe tshitapatak kaimit : Tan tatupipuna uitshimatupaniht? Tan eshi-katshitinak shunianu kie tan eshi-atusset auen? Tan ishi-uauitshitupaniht kanipuiht? Tshekuen kenuenimat auassa? Mamitshenu tshekuana tshe tshitapatak ne kaimit.

Kauitapimakanit auen ait tshipa ishinakuannu tshetshi eshk^u uauitshiakanit katshi pikupanitau utimusha.

Etatu ute uauitakanu mashinaikanit ne auen ka uauitshiat unapema kie mak utishkuema kie mak ait uitimusha, ekuta uta mashinaikanit uitakanu ui nanatu-tshissenitamek^u etatu.

KAUITAPIMITUIHT AUENITSHENAT

TSHEKUAN AN KAUITAPMITUIHT AUENITSHENAT?

Nish^u auenitshenat mamu ka uitapimituiht miam ne tshekat niaputau. Tshipa tshi uitapimeu uitapeu kie uitishkueu ait. Apu apatenitakuak eshinakusht auen. Miam tshekat ne itenitakuan ne nipaun katshi peikuan uitapimituiht auenitshenat. Apu nipauiht auenitshenat itakanuat katshi peikuan uitapimitutau minekash. Patush tshi nipautau auenitshenat anite aimieutshuapit kie mak kaueueshtakanit tshetshi nishtuapatak tshishe-utshimau kie tshetshi minakanit auen nipau-kanu.

Tan tatupipuna tshe ui uitapimituiht patush tshetshi nishtuapamakanit auenitshenat?

Passe auenitshenat itenitamuat muk^u peikuaht tshika ui ishinakuan patush tshetshi nishtuapamakananit auenitshenat kauitapimituiht. Apu ishinakuak an. Ne tshishe-utshimau-mashinaikan kie ka atushkuat auennu anitshenat kauitapimituiht kie ne tshekuen tshe katshitinak shunianu tshék peik^u eka inniut, eukuan ne mamitshetinua eshi-nashatakaniti tshekuana. Muk^u ne tshika tshitapatakanu ka ishpish uitapimituiht auenitshenat kie tshetshi ma utauassimit kie mak shash a tshetshi nipauishipanit ueshkat.

Anitshenat kauitapimituiht passe tshekuannu tshipa ishi-tshitapamakanut miam kanipauiht. Muk^u apu nanitam ishi-nashatikanit miam ne nipautau.

Miam mate: Apu tshika ut minikut *shaputue* mitshuapinu ne peik^u kauitapimituht katshi pikupanitau. Mak ne peik^u muk^u uinakaniti mitshuapinu.

Tapuetuakanu ait auen tshetshi uitapimat aunennu ait peikuan eshk^u niaputi peik^u. Tshipa ait peikuan katshitinam^u passe tshekuannu ne ka uitipimakanit eshk^u e nipauniti uitimusha muk^u mishta-animitshenitakuan tshetshi nishtutatunanut. Tshipa ui uapameuat kaimit auenitshenat.

Patush katshi pikupanitau auenitshenat ek^u uiauitakanit tshekuan tshipa katshitinam^u tshekuannu kie auen tepenitak tshekuannu. Tshipa tshi ishinakuan tshetshi nanatukatshitinat kie tshishikuat auassa auen, kie mak ui nanatu-tshishikakushit auen, kie tshetshi katshinak tetaut tshekuannu auen. Etatu uauitakanu anite nashik^u.

Tshekuen tshipa minakanu auassa - ukaumau kie mak utaumau?

Ukaumau kie utaumau ishinakuannu tapishkut tshetshi kanuenimaht utauassimau muk^u nanikutini kaimit tshipa tshi aitanan ishi-natuenitam^u. Eka tapuetakau ne ukaumau kie utaumau tshekuennu tshipa kanuenimiku auass tshipa uauitshikut kaitusseshiniti anite kaueueshtakanit tshetshi tshissenitak tanite tshipa ituteu ne auass. Eshk^u eka minupanitatau tshekuannu nete tshipa tshi ishpanu kaimit tshetshi nutshitat.

Uin kaimit tshika tshissenitam^u tan tshe ishi-ueueshtat. Ne auass tshika tshitapameu kaimit nishtam tanite tshipa minuanu tshetshi anakanit.

Ukaumau kie mak utaumau tshetshi uitshiaht utauassimauu

Kassinu auen ishinakuannu tshetshi uitshiaushut kie tshetshi uauitshiat utauassima peikuan ait eka nipauin. Ne mashinaikan *Child Support Guidelines* itashteu ka uitshiat utauassima ukaumau kie mak utaumauu ka minakanit shunianu tshetshi uauitshiat utauassimauu katshi nakatutau kaitapimituiht. Eukuan etashtet ume tshishe-utshimau-mashinaikan kie apu tshi mishkutinak nenu kaimit.

Napeu kie ishkuue ka taniti utauassimauu eshk^u eka uitapimat nenu kutak uitimusha. Ek^u ma pikupanitau tshipa tshi itaku kaiminiti tshetshi tshishikashut ait nenu auassa ka kanuenimat ka pet uitapimat nenu uitimusha.

Uitimusha ka uitapimat auen ka uauitshiat

Nanatuenuitamuat nanikutini tshetshi uauitshiakanit ka tshi nakatutau kaitapimituiht auenitshenat. Nanikutini tshi tutamuat tshetshi ueueshtauat auenitshenat e uapamat muk^u kaimishiht tipan.

Ek^u eka minupaniti tshetshi tapuetatishutau tshakuan tshipa uitshiakanu nete tshika ishpanitakanu kauueushtakanit. Kie takuan tipaikan tshepaikanit tshek ui pitukatat umashinaikan auen ua nanatu-uitshikushit. Kie ait tshika tshitapatakanu kassinu mashinaikan piatukatat auen kie tshipa ishinakuan tshetshi eka tapuetuakanit auen. Tshipa ui aimieuat kaiminiti pitima nishtam eshk^u eka pitukatat umashinaikanu auenitshenat. Mamitshenua tshekuana tshe tshitapatak kaimit eshk^u eka minuet tshetshi uitshiakaniti napeua kie mak ishkuuea.

E tetaunimatuiek^u tshakuan tepenitamek^u

Ne tshishe-utshimau-mashinaikanitshuapit ka nakatuatak tshekuannu ka tipenitakanit anite uitshit kie mak utassit. Aitapan ishi-nutshitakanua kanipauiht mak kaitapimituiht auenitshenat. Anitshenat kanipauiht itashteu anite tshishe-utshimau-mashinaikanit tshetshi tetauat katshitinak tshekuannu kanipauiht piakapanitau. Ek^u ume apu itashtet anite mashinaikanit tshek piakapanitau kaitapimituiht auenitshenat. Etatu ui uapatimek^u nete tshe ituteiek^u tshishe-utshimau ka tshitapatakanit www.hoa.gov.nl.ca/hoa anite katatatshipitakanit (kamipiute).

Anitshenat kanipauiht apu apitik tshekuen anite uianakanit mitshuapit tapishkut tipenitamuat ishi-tshitapakanu (patush anite uinuau meshinatautishutau auenitshenat tshetshi tapuetak auen tshe katshitinak mitshuapinu). Ek^u kaitapimituiht apu ishi-tshitapakanit ume patush mamu ne ishkuue kie mak napeu mashinatautishutau eshk^u anite uaitipimituiht.

Kaitapimituiht piakapanitau nenu muk^u uinuau ka aiat tshekuannu tshika tipenitamuat. Tshipa ishinakuan tshetshi unuit peik^u auen mitshuapit eka

unuitakanit tshekuannu. Mate peik^u uianakaniti mitshuapit ne muk^u uianakanit tshika tipenitam^u. Tshék ishinakuak tshetshi eka minuenitak auen tshipa tshi ishpanu nete kauueshtakanit. Tshipa tshi issishueu kaimit tshetshi tetauat minat nenu kaitapimituniti usham tapishkut apatshitapanit ushuniamau. Mate, tshipa tshi ishi-tshitapatam^u kaimit, ne ishkuéu tipan uitshit tshetshi nitaushinat auassa ek^u ne napeu atussepan. Kaimit tshipa tshi tshitapatam^u miam ne mamu atushkatimuapanit tshekuannu kaitapimituiht ueshkat ne napeu kie ishkuéu. Minekash kaitapimituiht auenitshenat etatu ishinakuannu tshetshi tetaunakanit tshékuan. Nanitam tshipa kanuenitamuat mashinaikannu kaitapimituiht auenitshenat ka tshi atatu tshékuannu kie mak tshékuen etatu atushkatamupan tshékuannu auen.

Tshék eka inniut auen?

Eka tutakau kaitapimituiht mashinaikannu ne tshékuen tshipa tipenitam^u tshékuannu tshék eka inniut peik^u ne kaitapimituiht auenitshenat. Apu shaputue katshitinak tshékuannu ne auen katshi nipinit uitimusha. Nete tshipa tshi tatipanikanu nenu tepenitak tshékuannu auen nete tshishe-utshimat. Ekuan etashtet ne tshishe-utshimau-mashinaikan anite *Intestate Succession Act*. Etatu ui uapatamek^u nete tshipa nanatu-tshissenitenu tshishe-utshimau ka tshitapatakanit www.hoa.gov.nl/ca/hoa anite katatashipitakanit (kamipiute).

Kassinu ui miniku tshékuannu ne uiatapimek^u auen tshék ishinakuak tshetshi eka inniueik^u peik^u etishiek^u tshipa ui mashinatainau anite mashinaikanit.

Katapuétatishut-mashinaikannu auenitshenat mamu ka uitapimituit tshetshi uauitshituht

Tshipa tshi apishtakanu kaitapimituiht mashinaikan ait peikuan eka nipautau. Nanikutini apu ishi-tshitapamakanit tapishkut miam kanipaiiht auenitshenat, ekuannu ekue tutak mashinaikannu kaitapimituiht tshetshi kie uinuau tapishkut ishi-kanuenitak tshékuannu miam ne kanipaiiht peikuan ait peik^u eka inniut.

Patush tshetshi nishtuapatakanit ne katapuétatishut auenitshenat tshika ui tutamuut umenu: (1) mashinaikannu tshika ui takuannu; (2) tapishkut tshika mashinatautishuat e nishit auenitshenat; (3) kutak peik^u auennu e uapamikut tshika ui mashinatautishut.

Tshipa tshi uinuau tutamuut umashinaikanuau kaitapimituiht auenitshenat tshetshi tapuétatishut muk^u tshipa ui uapameuat kaimit tshetshi nishtutatuht. Tshika ui mashinatautishuat e nishit auenitshenat. Papeik^u tshipa ui uapameuat kaimit tshetshi nishtutakau tshékuannu meshinatautishut. Ek^u ishinakuak tshetshi nipaiuek^u tshipa eshk^u apashtanau ne mashinaikan ka mishinatautishuiek^u kie mak tshipa pikushinateinau.

AUEN KAUTSHIPANIT KATAK^u

Auen kautshipanit katak^u miam mate akamassit ute meshikat Akamassissit kie Naputau tshika ui tshissenitam^u tan eshinakuak ute tshishe-utshimau-mashinaikan niashatakanit miam ne e uauinakananit uikanishimauat. Mamitshetina tshishe-utshimau-mashinaikana tshé ui nashatikaniti tshetshi eka pikunak auen. Aitapan ute ishinakunua mashinaikana mak at anite uetshit auen akamassit. Ume mashinaikan uauitakanua tshishe-utshimau eshi-nashatakanit umashinaikan tshetshi eka pikunikanit tshékuan. Ne maniteuat kie ka ussi-takushinanit auenitshenat tshika ui tshissenitamuat eshi-pimipanit tshishe-utshimau ute. Muk^u uauitakanu ne tshishe-utshimau-mashinaikan anite nashik^u etatu.

Piakupaniti Nipaun

Mashinaikan ui tutamin tshetshi pikunamin tshinipaun shuk^u ute Kanata tshika ui utshin. Kie shuk^u tshika ui tapan kie uitshu ute Akamassissit kie Naputau peikupipun eshk^u eka tutak umashinaikan. Ne ka nakatakanit auen ishinakuak tshetshi uitshit United States tshika minakanu nishtutshishik ua tshetshi kau uitak kie mak pet-itishaik kau mashinaikannu. Ek^u etatu anite United States kie mak akamassit uatshikue tshika minanu kutuasht-tatunnuetshishikua tshetshi uitak tan ua itit.

Kanipauiht auenitshenat ute Kanata muk^u apu tat ute nete shash uitshut akamassit

Passe auenitshenat ka uitshihit anite katak^u kie ushte Kanata tshipa pitukatauat umashinaikanuau ute Kanata. Muk^u tshika ui minu-tshitapatakanua umashinaikanuau. Nenu nish^u tshé ui nashatak tshishe-utshimau-mashinaikannu *Civil Marriage Act* ka itashtet:

- Shuk^u tshika ui nipauat uet Kanata; mak
- Apu tshi pikunak unipaunau auenitshenat nete ushte Kanata uiatshit kie epit tanite apu nishtuatakanit ne Kanata nipaun-mashinaikan nete akamassit.

Anu minuau tshetshi uapamek^u kaimit ute Kanata kaitusset anite kanipauiht auenitshenat.

Tshishe-utshimaua nishtuapatamina unipau piakupanit auen anite aitassit uetshitau.

Takuannu man Kanata tshishe-utshimau neshtuapatamuat unipaunnu piakupanit auennu anite aitassit ka utshinanit. Patush ne ishinakuak:

- Mashinaikannu nashatamupanit piakupanit anitshenat kanipaushihit anite uitshit; kie
- Peik^u etashit kie mak e nishit uatshikuenit nasht^u shuk^u peikupipuna anite utassiat eshk^u eka pikushinatekau unipaunau.

Takuan ait kutak tshokuana tshe tshitapakaniti eshk^u eka nishtuapakanit unipaun piakupanait ute Kanata muk^u minuau tshetshi uapamat kaimit auen.

Kauepinakanit kie ka nakatakanit ka mashinatautishut auen tshetshi uitshimat ait ka utshiniti auenu.

Passe auen mashinatautishu tshetshi peshuat auenu ute Kanata nenu ka uitshimat kie ma tshe uitshimat. Nenu ka mashinatautishut mashinaikannu tapuetatishu tshetshi nakatuapamat nenu ka uitshimat shuk^u nishutupipuna ait piekuan eka minu-panitau kie pikupanitau. Nenu mashinaikanu tshika apishtakanu ka mashinataushishut.

MISHKUTINIMIN KAIMIT UMASHINAIKAN KA ITASHTET TSHETSHI TSHISHIKASHUIN ANITE USHTE UITSHIN AKAMISSISSIT KIE NAPUTAU

Kanipauiht katshi pikupanitau anite aitassit tshipa tshi put ui mishkutinam^u nenu ka ishi-tshishikashut shunianu anite ut utassi kie ma nenu ka itishaimuat ushkat. Tshika mishta-animan tshetshi mishkutinak auen. *Interjurisdictional Support Orders Act* (ISO) ishinikateu ne tshishe-utshimau ka tutak mashinaikannu tshetshi uauitshikut auen ua mishkutinak shunianu ka katshitinak kie mak ka auishut. Ume tshishe-utshimau-mashinaikan mitshet nishtuapatam^u ute Akamassisit kie Naputau tshishe-utshimau ka ishi-tapuetatishut auenitshenat anite aitassit. Tshika ui tapuetamueu eshipakuenikanait auen ushuniam. Tshipa tshi uitshiakanu auen ute uiatshit Akamassisit kie Naputau kie peikuan ait anite aitapa e taniti nenu tshiashikakut kie ma tshiashikuat. Etatu ne takuan . *Interjurisdictional Support Orders Act* (ISO) e uauitakanit uta mashinaikanit.

Apu tshika ut tshitapakanit kie apishtakanit ne ISO ka ishinikaket mashinaikan ne auass ui nanatu-katshitinaniti. Nenu tshishe-utshimau-mashinaikan auassat e uauinakanitau ishinikateu *Children's Law Act* ute Akamassisit kie Naputau apu tshitatikanit tekuaki aitassit mashinaikan. Minuat tshika ui tutam^u mashinaikannu anite kaueueshtakanit kie tshika ui uapameu kaiminit.

E ashu-uitamuakanit auen mak at ne muk^u akaneshau-aimun

Ui apitshiat ka ashu-uitamatshenit auen tshika uitam uipat anite kaueueshtakanit tshetshi uauitshiakanit.

Tshetshi eka piuenimakanit auen kie kassinu mamu tshetshi tutuakanit auen.

Nanikutini piuenimakanut man auenitshenat anite utassiat kie anite etusset. Kassinu auen tapuetuakanu tshetshi minuatak kie tshetshi tshiam inniut kie apu ishinakunanit tshetshi piuenimakanit auen. Tshissenimek^u auen ui piuenimakaniti tshipa mituetanau tshishe-utshimautshuapit Newfoundland and Labrador Human Rights Commission auenitshenat ka nakatuapatak tshetshi eka piuenimakaniti auenu (tshitapatimik^u etatu anite RESOURCES ka itashtet mashinaikan).

Uikanishimauat ka mashikuakananit kie ka piuenimakananit.

Nanikutini mashikuakanut kie piuenimakanut uikanishimauat. Nasht apu ishinakuak tshetshi piuenimakanit auen. Takuan tshetshi uauitshiakanit auen piauenimikuti kau nenu uikanisha. Uta mashinaikanit takuan ute etatu ui nanatu-tshissenitamek^u ne e uauinakanitau tan tshipa ishi-uauitshikanu auen ka piuenimikut uikanisha.

Ui nanatu-tshissenitak tan tshipa ishi-uauitshiakanut maniteuat ka takushinanit kie ka ussi-pitutshet ute Kanata

Anite nashik^u uitakanu auen tshipa aimiauau etatu uauitakanu mashinaikanit anitshenat ka ussi-pitutshet Kanata uta mashinaikanit uitakanu ui nanatu-tshissenitamek^u etatu.

Association for New Canadians
144 Military Road
St. John's, NL, A1C 5R6
Tel: (709)722-9680

Refugee and Immigrant Advisory Council
204 Water Street, Suite 3000
St. John's, NL, A1C 1A9
Tel: (709) 754-4122

Multicultural Women's Organization of NL
P.O. Box 9, Nuport Building
44 Torbay Road
St. John's, NL, A1A 2G4
Tel: (709) 726-0321

AUASS MINUANU

Tshekuan an auass ka minuanut?

Auass utinakaniti kie ma minuenanuti tshetshi nitautinikut kutak auennu. Eukuan ne tshika nishtapamakanu tshetshi ishi-utinikut auennu miam ne nitauassim kie ait miam ne tshe ishi-tshitapamat utinikut auennu miam nikau kie nutau. Ekuan ne eshi-tapuetaukanit auen miam ne tshitshue ukaumau kie utaumau. Nenu tshishe-utshimau umashinaikan kie nenu eshi-nishtuapatak auassa utinakananiti ishinikateu *Adoption Act*.

Tshekuen tiapuetaukanit tshetshi minakanit auassa?

Peik^u kie mak nish^u auenitshenat tapuetaukanut tshetshi nitaushinat auassa kie tshetshi minakanit tshetshi kanuenimat miam ne uin utauassim tshetshi ishi-nitaushinat. Mak ait ka peikussit auen nenu kautapimat auennu tapuetaukanu tshetshi nitaushinat auassa. Uikanishimau ait tshipa utiniku tshetshi nitaushinikut auass eukuan etashtet tshishe-utshimau-mashinaikan ka ishinikateu *Adoption Act*.

Auass ua utinikut auennu eka tshinuenimat tshika pitima tapuetaminu katshishe-utshimau-atusset. Takuan nenu mashinaikana tshetshi tshitapatak auen tshetshi uaitshikut uikanishimauat.

Katshishe-utshimau-atusset pitima tshika ui tapuetam^u kie mashinatautishu eshk^u eka minakanit auassa auen. Apu apashtakanit ume tshianuenimati auassa auen eukuan etashtet *Adoption Act* mashinaikan. Katshishe-utshimau-atusset kassinu tshika tshitapatam^u kie tshika ui tapuetam^u eshinakuanit mak aitassit nete Kanata uetshinanit.

Kie eshk^u eka tshitshue utinakanit auass tshika uitapimeu nenu ua utinakit kutuasht-tatupishimua tshetshi minu-nanatu-tshissenimakanit. Uikanishimauat ait tshika uitapimeuat auassa pitima kutuasht-tatupishimua.

Tanite tshipa shakassinitau mashinaikannu auen ua uitiniti auassa?

Auass uatinakaniti tshika pitima tapuetaminu katshishe-utshimau-atusset kie mashinaikan tshika shakassinitanu kie tshika nashatikanu ne *Adoption Act* tshishe-utshimau mashinaikan. Etatu ui nanatu-tshissenitamek^u tshipa ui aiminau nete katshishe-utshimau-atusseutshuapit anitshenat kaitusseht (709)729-4394.

Tshekuen tiapuetuakanit tshetshi patshitinanit utassima?

Ne ukaumau kie utaumau tshika ui mashinatautishut ui minuetau utauassimau kie mak ne kakanuenimat auassa tshika ui mashinatautishu auen. Etatu tshipa minu-uitamakuau katshishe-utshimau-atusset anite uetshiek^u.

Auass katshi inniuti pitima nishuasht-tatutshishkua (7) tshika ui tatupuneshu eshk^u eka mashinatautishut ukaumau kie utaumau. Kutunnu ashu nishutatupuneshit (12) auass tshika ui tapuetam^u kie uin tshetshi minuanut.

Auass mianuenanuti itashteu *Adoption Act* tshishe-utshimau mashinaikan tshipa tshi nishtuapameuat ukaumau kie utaumau auenu tshetshi utinakaniti utauassimau kie tshetshi tshissenimat aitassit auenu. Tshipa tshi tshissenimeuat nenu muk^u tshika ui tapuetakuat pitima katshishe-utshimau-atusseniti.

Tshetshi kassinu uitakanit tshekuan. Tshetshi eka katuakanit auen tshekuannu.

Ne tshishe-utshimau mashinaikan *Adoption Act* ka ishinikatet anite unuipanipan shiship-pishim^u 2003 mishta-atshitashun. Eukuan ne mashinaikan itashteu tshetshi kassinu uitakanit tshekuan kie tshetshi eka katuakanit auen tshekuannu. Kassinu auenitshenat tshika ui tapuetatuat tshetshi uapamat auassa kie tshetshi eka kushtinakanit tshetshi uapamat auassa.

Uetinakaniti auass-mashinaikana

Ne tshitshue ukaumau kie utaumau kie ait ne auassa kakanuenimat tshika nanatuenitam^u mashinaikana anite Vital Statistics Division, Service NL auass ka inniut ukanuma ka tutuakaniti. Auass katshi kutunnu ashu peikushteu itatupuneshat (19) tshipa tshi nanatuenitam^u tshetshi kassinu uapatinakanit tshekuannu kie mashinaikana anite ut tshipa nanatuapatam^u Vital Statistics Division. Miam mate auenu tshitshue ukauia kie utauia kie nenu nutim mashinaikana tekunanit anite tshishe-utshimautshuapit. Tshipa tshi nanatuenitamuat anitshenat tshitshue ukauia kie utauia mak nenu kakanuenimikut auass tshetshi eka uitamuakanit. Tshika anutshish uitamuakanu auass ka tshi kutunnu ashu peikushteu itatipuneshat.

Eka minuanuti mashinaikana kie tshetshi eka uitakanit tshekuan

Auass ka utinakanit eshk^u eka utitshipanit shiship-pishim^u nishtunnu 2003 tshipa nanatuenitam^u tshetshi eka minuanuti mashinaikana kie tshetshi eka uitakanit tshekuan. Ne auass ka utinakanit kie mak ne ukaumau tshipa nanatuenitam^u tshetshi eka minuanuti mashinaikana. Ne tshishe-utshimau Vital Statistics Division apu tshika ut patshitinak nasht mashinaikana nanatuenitamuakaniti. Ishinakuak tshetshi nanatuenitak auen mashinaikana pitima tshika ui shakassinitau Statutory Declaration kie nenu Undertaking mashinaikannu. Patush nenu kassinu tshi tutak mashinaikanu etashtenanit ek^u patush tshetshi minakanit mashinaikana.

Etatu ui nanatu-tshissenitamek^u Vital Statistics Division ute tshipa tshitapatenu **www.servicenl.gov.nl.ca** anite katatatshitpitakanit (kamipiuta) kie tshishe-utshimau-atusseutshuapit.

Eshi-uauitshiakanit auen katshi minuanuti auass

Auass ka minuanut ka ui nanatu-katshitinat tshitshue ukauia kie utauia kie katshi minakaniti auass umashinikana anite ute Vital Statistics Division tshipa uauitshiku katshishe-utshimau-atussenit ui nanatuapamat uikanisha, miam mate ukuma, umushuma kie ushima, ushtesha. Ukaumau kie utaumau ka ui nanatu-katshitinat tshitshue utuassima ka patshitinat tshipa tshi kukuetshitshemu tshetshi uitshiakanit tshetshi mishkuat. Auass ka minuanut, kie ukaumau kie utaumau ka ui nanatu-katshitinat utuassima kie ait uikanishimauat tshipa mashinatautishut anite Provincial Director of Adoptions mashinaikanitshuapit tshetshi minuanut kie mak tshetshi eka minuanuti umashinaikanuau.

Etatu ui nanatu-tshissenitamek^a tanite tshipa nanatu-katshitinau kie nanatu-tshissenitenau etat auen niatuapamek^a ute matuetak Post Adoption Services (709)729-4394.

Tshipa ishinakuan tshetshi ume mishkutshipanit mashinaikan etashtet. Nanitam tshipa nanatu-tshissenitenau anite tshishe-utshimautshuapit.

KA PIUENIMAKANIT AUENITSHENAT KAU NENU UIKANISHUAU

Nanikutinitti takuan mani auenitshenat kau nenu uikanishuau piauenimakaniti anite uitshit. Eukuan ume passe tshekuan ka ishi-piuenimakanit auen:

- kamashikuakanit auen - e utamukanit, e tatishkuakanit, kie e natshipitakanit
- ka matshi-tutuakanit auen - e tatatshinakanit auen, kie e matshi-tutukanit auen
- umitunenitshikan auen - ka tshipauakanit auen, kushtatshieun, e nanatunikamanit auen

Apu nasht ishinakuanit auen tshetshi piuenimakanit. Uikanishimau piauenimakaniti kie mak kushtatshiakaniti tshipa tshi nanatuapatam^u tshetshi uauitshiakanit ute:

1. Kamakunueshiniti kie tshetshi mamishimat auennu
2. Tshetshi itutet anite ka kanuenimakanit auenitshenat
3. Tshetshi shakassinitat mashinaikannu tshetshi eka nasht natukuanit nenu nutshikakut (EPO)
4. Tshetshi shakassinitat mashinaikannu tshetshi uipat nutshiakaniti nenu auennu piauenimakut
5. Tshetshi uapamat kaimanit

Uikanishimau ka piuenimakanit anite uitshit tshipa ui tutam^u kassinu nenu ka utumuakanit.

Ne ushkat mishta-ishpitenitakuak tshetshi minuanakanit auen ka piuenimakanit. Tshipa mamitunenitam^u ne auen ka piuenimakanit tshetshi kassinu tshekuan tshishat ashtat. Miam mate akushiu-kanu, ushuniam-miush, kaiminiti ka minikut mashinaikannu, unatukunima tshetshi tshipa ishinakuannu tshetshi tshitishimut.

Kamakunueshiht kassinu nanatu-tshissenitamuat tshekuannu katshi mamishitshemuti auen. Shaputue tshipa ui aimiauaut kamakunueshiht. Kassinu tshika uitinamuat tshitipatshimunnu kie auennu ka uapataminiti tshekuannu. Kamakunueshiht tshika uitinamuat utipatshimunnu nenu ka piuenimakaniti. Kassinu tshekuannu tshika tshitapatimuat kamakunueshiht tshe nanatu-tshissenitak tshetshi ma pitepanikue anite kaueshtakanit. Takuak kassinu tshekuan tshetshi makunakanit ne auen miamishimakanit tshika utiniku kamakunueshiniti.

Ne ka piuenimakanit uikanishimau shash nenu nishtuapatam^u tshishe-utshimau kie mishkutinamupan nete ishpish Shetan-pishim^u peik^u e tshishtauakanit 2006 ka mishta-itashtet atshitashun. Ne tshishe-utshimau umashinaikan ishinikateu anutshish *“Tshetshi etatu minuanikanit auen ka piuenimakanit”*. Ume ekue tutakanit tshishe-utshimau umashinaikan tshetshi uauitshiakanit tshishennuat kie auassat ka piuenimakanit. Ne ka ishinikatet (EPO) mashinaikan tshetshi uipat nutshiakanit ka piuenimat auennu. Ui apishtaini ne EPO mashinaikan tshika ui pitima nipaun, uitapimau auen kie mak uitishkueua kie mak uitapeua ka itapimat auen kie ka piuenimakut kie mak ka mashikakut. Ekuannu patush tshipa tshi utineu kamakunuesht auennu ka mamishimakaniti kie kassinu tshekuannu e kushtikunanit anite uitshuat

tshika utinaminua kamakunueshiht. Tshipa tshi shakassinitauat mashinaikannu kamakunueshiht kie mak ne auen ka piuenimakanit kie ait kaimit kie shuk^u peikutshishikaua tshika ui pitukatauat. Ne kaimit mak ne auen ka piuenimakanit tshika ui shakassinitauat EPO mashinaikannu anite mekuat etussanut nete nashik^u kaueueshtakanit. Mashinaikana nete tshika natuapatenau anite nashik^u kaueueshtakanit kie mak nete katatatshipitakanit (kamipiute) (www.provincial.court.nl.ca). Apu tshishikashunanuti nenu mashinaikana e shakassinitain ne EPO ka ishinikatet. Kaimit uin tshika ui tshissenitam^u tshetshi minuet EPO mashinaikannu eshk^u eka uemapananit peikutshishikau. Uenapisshish muk^u apatan EPO ka tshi minakaniti auen muk^u peikushteu-tatunnu (90) tshishikaua tshika apatan. Namaieu ume tshe makunakanit auen muk^u pikunak nenu ka ishi-tapuetak tshipa mamishimakannu anite *Family Violence Protection Act* ka ishi-nakatet tshishe-utshimau-mashinaikan. Tshipa ishinakun tshetshi makunakanit auen pikunak nenu mashinaikannu.

Takuan iat kutak mashinaikan tshetshi shakassinitat auen. Ne mashinaikan katshi takuaniti tshinatueniten tshetshi eka nasht natashk pessish ne auen ka piuenimashk. Muk^u apu shuk^u minuat nenu uin miam ne auen katshi mashikuakaniti uitshit kie mak katshi matshi-tutuakaniti. Ekuannu passe eka shuk^u minuaniti umenu:

- Apu nakatuatak nenu kamakunueshit.
- Kamakunueshit patush nutshitat nenu piakunamakanit auennu.
- Minekashish itenitakuan patush tshetshi katshitinamin ne mashinaikan.

Anite kaueueshtakanit ne mashinaikan katshi tutaki auen natuenitam^u tshetshi eka nasht pessish natakuat auennu ka piuenimakuat kie uitamuakanu ne auen tshetshi eka minuat nutshikashut kie tshetshi eka pessish natat nenu ka mamishimikuat kie tshetshi eka aimiat nasht kie tshetshi eka nutshitat passikannu. Ek^u nenu pikunaki ka ishituenitamukanit tshika mamishimakannu kamakunueshinit. Tshipa tshi ueueshiakanu eka minu-tutak, tshipa tshi makuniku kaiminit. Apu tshishikashunanut ne mashinaikan natuentakaniti kie apatan ne ishpish peikupipuna. Patush nenu piakunaki auen ka ishi-natuenitamuakanit tshipa tshi ueueshiakanu kie makunakanu.

E TSHISHPEUATAKANANIHT AUASSAT

Ne auassat e uauinakananit tshishe-utshimau-mashinakan ka ishinikatet *Children and Youth Care and Protection Act (CYCP Act)* tshetshi auassat, ussinitshishuat kie uiakanishimauaut minu-kanuenimakanit kie tshetshi nakatuapamakananit. Nenu ekue tshishe-utshimau umashinaikan itashtet tshetshi eka piuenimakanit auassat kie ussinitshishuat anitshenat ka nenekatenitak.

Mamitshetina ne katshishe-utshimau-atussesht tshipa ishi-uauitshieuat auassa kie ussinitshishua anite uatshiniti utenat. Tshetshi eka piuenimikuht ukauia kie utauia anitshenat auassat.

Kassinu auen uet Akamassissit kie Naputau ishinakuannu tshetshi mamishitshemuht uiapataki auassa piauenimakaniti. Anite tshipa aimieu katshishe-utshimau-atusseshiht kie mak kamakunueshaniht.

Tshek^u auassat an tshipa uauitshiakanuht?

Anitshenat auassat kutunnu ashu kutuasht (16) ka itatupuneshiht tshipa uauitshiakanut tshek ishinakushitau tshetshi piuenimakanit mate:

- tshekat kie shash ka piuenimikut, kie ka nenekatshikut kie kamatshitutakut ukauia kie mak utauia auass;
- eka tshishpeuatikut ukauia kie utauia auass mianenimikut kutak auennu;
- eka minu nanatu-tshissenimikut natukunish kie tshetshi aimiat natukunish ueshtunenitak auass;
- anite uatshit auass nanitam ka mashikatunania mitshuapit;
- e nakatakanit auass eka taniti auennu tshishenniuti; kie mak
- ne auass ka nakatakanua eka kanuenimikut auennu

Ne anutshish kauaitakanit auass tshipa ishi-piuenimakanu apu punipanit uta. Etatu ne katshishe-utshimau-atusset mashinaikan tshipa tshitapatenau anite kamipute ui tshissenitamek^u etatu auass tshipa ishi-uauitshiakanu kapiuenimakanit.

Tan tshe ishpanit katshi mamishitshemut auen?

Ne katshishe-utshimau-atusseu mashinaikan kie kaitusseht tshika nanitussenitamuat kie nanatu tshissenimeuat auassa tshetshi ma tapue piuenimanikuenit auassat. Katshi katshitinakau mashinaikannu katshishe-utshimau-atusset ek^u tshe tshitapatak nenu ka mamishitshemunanut patush tshessenitak tshe tutak. Tshipa tshi issishueuat katshishe-utshimau-atusset apu ishpish takuak tshetshi nutshiakanit auen. Ek^u tshe aimiakanit ukauia kie utauia tshe uitamuakanit apu tshika ut tutakanat tshekuannu.

Ek^u etatu nanatu-tshissenitakaniti ne katshishe-utshimau-atusset etatu tshika minuat shatshuapameuaut nenu ka mamishimakaniti. Tshika mamushtauat mashinaikana kie nateuat auennu miam mate:

- tshika aimiauat auassa, kie ushima, ushtesha kie umisha kie nenu ukauinu kie utauinu;
- ueshkat kie nenu shashish umashinaikana auass ka mamishitshemunanut
- ne uin katshishe-utshimau-atusset tshika uitam eshi-uapamat nenu auassa, kie ushima, ushtesha kie umisha kie nenu ukauinu kie utauinu; kie
- ait tshipa tshi mamushtakanua mashinaikana miam mate natukunish, katshishkuti-matshet kie auassa kauauitshiat auen.

Ek^u ne kassinu mashinaikana katshi mamushtakaniti anite mashten, ne katshishe-utshimau-atusset ek^u tsh^e uitak tan tsh^e tutuakaniti kie tsh^e uitak tshetshi etatu minuat nakatuapamakanit nenu auass uikanisha. Etatu nanatu-tshissenimakanitau auass uikanisha tshika uauitshiakanut tan tshipa ishi-uauitshitshut kie tan tshipa ishi-uauitshieuat nenu auassa.

Nanikutini tshipa tshi issishueu katshishe-utshimau-atusset apu minuananit auass tshetshi tat anite ukauia kie utauia. Ek^u ne katshishe-utshimau-atusset tsh^e nanatu-tshissenitak tanite tshipa tutueu auassa tshetshi minupaniti kie tshetshi eka nenekatshiakaniti.

Ume tshipa tshi ishinakuan:

- tshipa tshi mishkueu auennu kie mak uikanishimau ne ukaumau kie utaumau tshetshi minu-kanuenimeniti utuassima;
- tshipa tapueteu ne ukaumau kie utaumau katshishe-utshimau-atusset tshetshi utineniti utuassima tshetshi minu-kanuenimakaniti;
- tshipa pitukatau umashinaikan ne katshishe-utshimau-atusset anite kaueueshtakanit tshetshi utinat auassa kie mak uipat ui utinati nenu auassa apu tshika ut apashtat mashinaikannu usham auass uipat tshika uitinakanu tshetshi eka piuenimakanit minuat anite uitshuat.

Tan eshpanit auass katshi utinakaniti auass katshishe-utshimau-atusset?

Miam uetinakaniti auass tshipa pitukatau umashinaikan ne katshishe-utshimau-atusset anite kaueueshtakanit tshetshi ishpanit kaueueshtakanit tshetshi nakatuapamakanit ne auass. Eshk^u eka ishpanit anite kaueueshtakanit pitima tshika aimitut katshishe-utshimau-atusset mak ne kaimit. Ne ushkat kaueueshtakanit tsh^e ishpanit ishinikateu “presentation hearing” eshk^u eka kutunnu-tatutshishikau tshika ui tshishtakanu ishpaniti kaueueshtakanit kie muk^u peikutshishikua shash tshika tshishtakanu. Uin kaimit tshika uapamakanu kie uitimuakanu tan eshpanit ne ekue utinakanit auass kie uin tshika mashten uitam kaimit tsh^e tutuat nenu auassa.

Tshi tshishtakaniti kaueueshtakanit mamitshetin tshipa tshi issishueu kaimit ekuan umenu passe (muk^u eshk^u mitshenu tekuaniti apu punipanit ute):

- tshipa uepinam^u kaimit nenu kaueueshtakanit;
- tshipa issishueu kaimit kau uassa tshetshi tshiuenit anite ukauia kie utauia muk^u tshetshi nakatuapamikut katshishe-utshimau-atusset;
- tshipa issishueu kaimit tshetshi auass kanuenimikut kutak auenu kie tshetshi eka kau tshiuet anite ukauia kie utauia muk^u tshetshi nakatuapamikut katshishe-utshimau-atusset;
- tshipa issishueu kaimit tshetshi utinakut auass nenu katshishe-utshimau-atusset patush tshi tshishtakaniti anite kaueueshtakanit; kie mak
- tshipa issishueu kaimit tshetshi minu-nakatuapamakanit ne auass tshetshi eka nasht piuenimakanit katshishe-utshimau-atusset.

Ne ka ishinikaket “presentation hearing” mista-itenitakuan eshk^u eka pitutepanit anite kaueueshtakanit tshetshi uitakanit auass tshetshi minu-nakatuapamakanit. Kaimit uin tshika mashten uitam^u tshe tutuat nenu auassa.

Ishinakuak tshetshi issishuet kaimit nenu auassa tshika minu-nakatuapamakanu ek^u tshe ishpanit minuat kaueueshtakanit ekuan ne ishinikateu “protective intervention hearing”. Eka katshi ueueshtatau ne kaimit kie katshishe-utshimau-atusset ka aimituht ueshkat ekuan ume patush ishpanit minuat kaueueshtakanit. Anite kaueueshtakanit tshika nitutam^u kassinu tshekuannu essishuanut kaimit ek^u uin mashten kaimit tshika uitam^u tshe tutuat nenu auassa.

Anite kaueueshtakanit uin kaimit itenitak tshetshi minu-nakatuapamakanit nenu auassa ekuannu umenu tshipa tutam^u passe:

- tshipa issishueu kaimit kau auassa tshetshi tshiuenit anite ukauia kie utauia muk^u tshetshi nakatuapamikut katshishe-utshimau-atusset kutuasht-tatupishimua;
- tshipa issishueu kaimit tshetshi auass kanuenimikut uikanisha kie mak kutak auenu shatshiat ne auass kie tshetshi eka kau tshiuet anite ukauia kie utauia muk^u tshetshi nakatuapamikut katshishe-utshimau-atusset. Ekuan ne ka itashtet katshishe-utshimau-atusset mashinaikan CYCP ACT;
- uenapissish tshetshi tat ne auass anite katshishe-utshimau-atusset tshetshi nakatuapamikut. Ekuan ne ka itashtet katshishe-utshimau-atusset mashinaikan CYCP ACT;
- tshetshi kanuenimakanit kie tat anite katshishe-utshimau-atusset natshishk^u.

Katshi ishpanit anite kaueueshtakanit, ne katshishe-utshimau-atusset shuk^u tshika uitamueu ukaumau kie utaumau tan eshpananit nenu kaueueshtakanit. Ne auass itatupipuneshit kutunnu-ashu-nish^u (12) kie nete ueshte shuk^u katshishe-utshimau-atusset tshika uitamuauat uikanishimau tshekuannu ekue ishi-ueueshtakanit ume. Tshipa tshi uitamuakanu ne auass eshpanit kie uin mishu itatupuneshit tshetshi nishtutak.

Tshekuan ne inanu uenapissish kie natshishk^u ka-utinakanua auass?

Ne kaimit tshipa aneu nenu auassa anite katshishe-utshimau-atusset uenapissish kie mak natshishk^u. Ne auass uenapissish utinikut katshishe-utshimau-atusset uinuau tipenimuat nenu auassa miam ne ukaumau kie utaumau itenitakuan muk^u nishtupishimua (3) nuash kutuasht-tatupishimua (6) tshipa kanuenimeuat auassa. Nenu etatupipuneshit auass It tshika tshitapakananu. Tshipa nishuau uenapissish utinakanu auass kie ait nishtuau tshetshi minuat utinikut katshishe-utshimau-atusset. Nenu uetinakaniti auass uenapissish uinuau katshishe-utshimau-atusset tshika aitutueuat kie mashinatautishuat mashinaikana. Mauat anite uin akushinit auassa tshetshi mashinatautishut. Uetinakaniti auass uenapissish tshipa ishinakuan tshetshi ua uitamuat ukaumau kie utaumau tan etiniti utauassimau ne katshishe-utshimau-atusset mishu minuat ne auass. Apu tshi utinakanit tshetshi nitautshinikut auennu auass utinikut katshishe-utshimau-atusset uenapissish.

Ne kaimit tshipa aneu nenu auassa anite katshishe-utshimau-atusset natshishk^u. Uin katshishe-utshimau-atusset tshika kassinu tipenimeu auassa miam uin tapuetakuan kassinu tshekuannu tshetshi mashinatautishut mashinaikana kie ait akushinit nenu auassa. Tshipa iai tapuetam^u tshetshi minuanut ne auass tshetshi kanuenimikut kie nitautshinikut auennu.

Tanite man anakanit auassat?

Auass utinikut katshishe-utshimau-atusset anite ut uikanisha , shuk^u tshika ui mishkamueuat e minuananit mitshuapinu tshetshi anat auassa tshetshi eka shuk^u uiniat uikanisha kie tshetshi eka unitat utinniun kie anite uetshit. Anitshenat uikanishimauauat kie mak uitsheukana nenu menuatat auass tshika tshitapamakanut tshetshi kanuenimat auassa. Eka tshi mishkuakanitau anitshenat uikanishimauauat kie mak uitsheukana nenu menuatat auass tshika tshitapamakanut anite katshishe-utshimau-atusset auassat ka kanuenimat tshetshi anakanit ne auass. Mitshetitau anitshenat auassat tshanuenimituat miam ushima kie ushtesha auass tshika mishtakutshipanitau katshishe-utshimau-atusset tshetshi mamu anite mitshuapit anaht. Anitshenat katshishe-utshimau-atusseniti auassa ka kanuenimat kie ka pitukaiat auassa uitshuauat tshika tshishkutamuakanut nenu Parent Resources for Information Development and Education (PRIDE) ka ishinikatenanit. Mitshuapa ait tshika nanatutshissenitamuat anitshenat katshishe-utshimau-atusset tshetshi tapuetakanit auass tshetshi tat kie tshetshi minu-anakanit auass.

PAUENIMAKANIT TSHISHENNUAT

Tshipa tshi ishi-nakuan peikuau kie mak mitshetuau tshetshi piuenimakanit tshishennuat kie mak eka nita tutanikue tshakuan tshetshi nikauakanit auen piuenimat tshishenu. Nasht eka itenimitau auenitshenat, ekuanat an piauenimakuenit tshishennu. Eukuan ume eshi-nakuak passe tshakuan ka ishi-piuenimakanit tshishennu. Mate ka mashikuakanit, ka tshimatimukaniht ushuniamuau, ka matshi-tutuakanit tshishennu, umitunenitshikan tshishennu kie e nenekatenitamanit tshishennu. Mamitshetina eshi-piuenimakanit auen.

Nanikutini nishtuapameu nenu auennu piauenimikut ne tshishennu. Kie nanikutini ishinakuan tshetshi kushtakanit ne piauenimat tshishennu tanite ekute anite uiatshit kie uiauitshiat nenu tshishennu. Apu tapuetuakanit nanikutini ne tshishennu tshetshi uapamat uikanisha kie uitsheuakana.

Ne piauenimat tshishennu tshipa tshi put ne:

- Ushtishkuema, unapem akie mak uitamusha
- Uikanishimau
- Uitsheuakan
- Kakanuaputshesht
- Kakanuenimakut auennu tshishennu
- Kaitussesht anite tshishennu ka kanuenimakaniti
- Maniteu
- Mitshuapinu ka auiashunanut ka tipenitak auen

Tshipa tshi uauitshiakanuht tshishennuat ka piuenimakananiht kie mak tshék^u ishinakuak tshetshi piuenimakananiht kie ait ishinakuak tshetshi tshimutimuakananit shunianu. Ekuta ute tshe uauitakanit tanite tshipa nanatu-uitshikushinau anite tshutenamuat:

- Kamakunueshat tshipa aimiakanut tshetshi etatu nanatu-tshissenitak tshetshi ma ueeshiakanit auen.
- Tshishennuat ka uauitshiakanit mitshuap Seniors Resource Centre of Newfoundland and Labrador ekuan ume etashtet 1-800-563-5599 ui aimiek^u kaitussesht.
- Public Legal Information Association of NL (PLIAN) kaimit ui aimiek^u anite 1-888-660-7788 anite shenakanu peikushteu tatupeikan (9) nuash apitatshishikat. Mamitshetina mashinaikana tshipa tshi uauitshikunau. Mak tshipa takushinuat tshutenamuat tshetshi uauitak kapiuenimakanit tshishennu.
- Ek^u ume tshishikanitapishk^u shenakanu tshetshi uitshiakanit auen ui aimat auennu ueshtunitamikut kie piauenimikut. Ute kaitusseht tshipa aimiauaut 1-800-737-4668 etashtet.
- Kie ma natukunitshuapit tshipa aiminau ueshtuenitamik^u kie piauenimikuiek^u.

Eastern Health:

Rural Avalon - 709-786-5245

St. John's - 709-752-4885

Bonavista/Clareville/Burin Peninsula - 709-466-5707

Central Health: 709-651-6340

Western Health: 709-634-5551, ext. 226

Labrador Grenfell Health: 709-454-0372

UIKANISHIMAUAT MAMU KA ATUSHKATAK KA ISHINIKATET TSHISHE-UTSHIMAU MASHINAIKAN

Tauat anite passe kaimishit nete Akamassissit mak Naputau uauitshiat uikanishinau kie tsheshkutamuakanit tshetshi ishatusset umenu. Mamu tshetshi atushkatak ne napeu kie ishkieu mak nenu tshetshi uitapimat kaimisht. Muk^u tshetshi uauitak kie tshetshi eka ishpanit nete kaueshtakanit. Tapuetamuat umenu ne ishkieu kie napeu tshetshi kassinu ueueshtat tshekuannu miam mate auass auennu tshe kanuenimakut, kie tshekuen tshe tshishikuakanit ukaumau kie utaumau kie tshekuen tshe katshitinak mitshuapinu. Uinuau nutim atushkatimuat. Kassinu auen ka uauitshiat auennu pitutsheu mamu epinanut. Anitshenat passe mate ka nipauniti kie auassa ka uauitshiat, mak shunianu ka nushtat. Kassinu auen ui uitshiakanu ka tshi pikupaniti nipaun.

UTE TSHIPA MISHKEN TSHETSHI UAUITSHIKUIIN

THE COURTS

The Law Courts of Newfoundland and Labrador

website: www.court.nl.ca/

St. John's (Supreme Court Family Division)

21 King's Bridge Road
St. John's, NL
A1C 3K4
Registry: (709) 729-2258
Fax: (709) 729-0784

Corner Brook (Supreme Court Family Division)

Courthouse
82 Mt. Bernard Avenue
P.O. Box 2006
Corner Brook, NL
A2H 6J8
Registry: (709) 637-2227
Fax: (709) 637-8036

Gander Supreme Court

Law Court Building
98 Airport Boulevard
P.O. Box 2222
Gander, NL
A1V 2N9
Registry: (709) 256-1115
Fax: (709) 256-1120

Grand Bank Supreme Court

T. Alex Hickman Courthouse
69 Grandview Blvd.
P.O. Box 910
Grand Bank, NL
A0E 1W0
Registry: (709) 832-1720
Fax: (709) 832-2755

Grand Falls- Windsor Supreme Court

The Law Courts
55 Cromer Avenue
Grand Falls, NL
A2A 1W9
Registry: (709) 292-4260
Fax: (709) 292-4224

Happy Valley - Goose Bay Supreme Court

P.O. Box 3014, Station B
Happy Valley-Goose Bay, NL
A0P 1E0
Registry: (709) 896-7892
Fax: (709) 896-9212

Provincial Court of Newfoundland and Labrador

St. John's Office

215 Water Street
P.O. Box 68, Atlantic Place
St. John's, NL A1C 6C9
Tel: (709) 729-1004
Fax: (709) 729-4319

Harbour Grace Office

2 Harvey Street
P.O. Box 519
Harbour Grace, NL A0A 2M0
Tel: (709) 596-6141
Fax: (709) 596-4304

Clarenville Office

47 Marine Drive
Clarenville, NL A5A 1M5
Fax: (709) 466-3147
Tel: (709) 466-2635

Grand Bank Office

P.O. Box 339
Grand Bank-Fortune Highway
Grand Bank, NL A0E 1W0
Tel: (709) 832-1450
Fax: (709) 832-1758

Gander Office

100 Airport Road
P.O. Box 2222
Gander, NL A1V 2N9
Tel: (709) 256-1100
Fax: (709) 256-1097

Grand Falls-Windsor Office

The Law Courts Building
Grand Falls-Windsor, NL
A2A 1W9
Tel: (709) 292-2412
Fax: (709) 292-4388

Corner Brook Office

82 Mt. Bernard Avenue
P.O. Box 2006
Corner Brook, NL A2H 6J8
Tel: (709) 637-2323
Fax: (709) 637-2656

Stephenville Office

35 Alabama Drive
Stephenville, NL A2N 3K9
Tel: (709) 643-2966
Fax: (709) 643-4022

Happy Valley-Goose Bay Office

P.O. Box 3014, Stn B
Happy Valley-Goose Bay, NL
A0P 1E0
Tel: (709) 896-7870
Fax: (709) 896-8767

Wabush Office

Whiteway Drive,
P.O. Box 1060
Tel: (709) 282-6617
Fax: (709) 282-6905
Wabush, NL A0R 1B0

FAMILY JUSTICE SERVICES**AVALON REGION:****St. John's**

(709) 729-1183

Carbonear

(709) 945-3223

CENTRAL REGION:**Clarenville**

(709) 466-4036

Marystown

(709) 891-4137

Gander

(709) 256-1205

Grand Falls-Windsor

(709) 292-1194

Lewisporte

(709) 535-6266

Springdale

(709) 673-2628

WESTERN REGION:

Corner Brook
(709) 634-4174

Stephenville

(709) 643-8396

LABRADOR REGION:**Labrador City**

(709) 944-3209

Happy Valley-Goose Bay

(709) 896-7904

**Family Justice Services
Recalculation Office**

P.O. Box 2006
Corner Brook, NL A2H 6J8
Tel: (709) 634-4172
Fax: (709) 634-4155

FAMILY VIOLENCE**The Royal Newfoundland
Constabulary**

**St. John's Metro
and Corner Brook** 911
**St. John's (North East
Avalon)**
Tel: (709) 729-8000

Labrador City

Tel: (709) 944-7602

Churchill Falls

Tel: (709) 925-3524

**The Royal Canadian
Mounted Police**

**Province Wide Non-
Emergencies:**
1-800-709-7267

Baie Verte

P.O. Box 69, Baie Verte, NL
A0K 1B0
(709) 532-4221

Barachois Brook

40 Oregon Dr, Stephenville, NL
A2N 3M3
(709) 646-2692

Bay d'Espoir

P.O. Box 99, Milltown, NL
A0H 1W0
(709) 882-2230

Bay Roberts

P.O. Box 550, Harbour Grace,
NL A0A 2M0
(709) 786-2118

Bell Island

P.O. Box 1179, Bell Island, NL
A0A 4H0
(709) 488-3312

Bonavista

P.O. Box 850, Bonavista, NL
A0C 1B0
(709) 468-7333

Botwood

P.O. Box 420, Grand Falls-
Windsor, NL A2A 2J8
(709) 257-2312

Buchans

P.O. Box 420, Grand Falls-
Windsor, NL A2A 2J8
(709) 672-3944

Burgeo

2 Church Rd, Burgeo, NL
A0M 1A0
(709) 886-2241

Burin

General Delivery, Burin, NL
A0E 1E0
(709) 891-2569

Carmanville

P.O. Box 190, Carmanville, NL
A0G 1N0
(709) 534-2686

Cartwright

General Delivery, Cartwright,
NL A0K 1V0
(709) 938-7218

Channel Port aux Basques

P.O. Box 820, Channel P.A.B.,
NL A0M 1C0
(709) 695-2149

Clarenville

174 Trans Canada Highway,
Clarenville, NL A5A 1Y3
(709) 466-3211

Corner Brook

78 Mount Bernard Ave, Corner
Brook, NL A2H 5E9
(709) 637-4433

Deer Lake

41 Old Bonne Bay Rd, Deer
Lake, NL A8A 1X7
(709) 635-2173

Ferryland

P.O. Box 70, Ferryland, NL
A0A 2H0
(709) 432-2440

Flowers Cove

P.O. Box 130, Flowers Cove,
NL A0K 2N0
(709) 456-2500

Fogo Island

P.O. Box 208, Fogo, NL
A0G 2B0
(709) 266-2251

Forteau

P.O. Box 10, Forteau, NL
A0K 2P0
(709) 931-2790

Gander

301 James Blvd, Gander, NL
A1V 1W7
(709) 256-6841

Glovertown

P.O. Box 269, Glovertown, NL
A0G 2L0
(709) 533-2828

Grand Bank

P.O. Box 1240, Marystown, NL
A0E 2M0
(709) 832-2677

Grand Falls-Windsor

P.O. Box 420, Grand Falls-
Windsor, NL A2A 2J8
(709) 489-2121

Happy Valley-Goose Bay

Stn B, P.O. Box 1480,
HV-Goose Bay, NL A0P 1E0
(709) 896-3383

Harbour Breton

P.O. Box 119, Harbour Breton,
NL A0H 1P0
(709) 885-2320

Harbour Grace

P.O. Box 550, Harbour Grace,
NL A0A 2M0
(709) 596-5014

Holyrood

P.O. Box 119, Holyrood, NL
A0A 2R0
(709) 229-3892

Hopedale

P.O. Box 106, Hopedale, NL
A0P 1G0
(709) 933-3820

Lewisporte

P.O. Box 310, Lewisporte, NL
A0G 3A0
(709) 535-8637

Makkovik

P.O. Box 131, Makkovik, NL
A0P 1J0
(709) 923-2405

Mary's Harbour

P.O. Box 128, Mary's Harbour,
NL A0K 3P0
(709) 921-6229

Marystown

P.O. Box 1240, Marystown, NL
A0E 2M0
(709) 279-3001

Nain

P.O. Box 448, Nain, NL
A0P 1L0
(709) 922-2862

Natuashish

P.O. Box 181, Natuashish, NL
A0P 1A0
(709) 478-8900

New-Wes Valley

P.O. Box 129, New-Wes Valley,
NL A0G 4R0
(709) 536-2419

Piccadilly

40 Oregon Dr, Stephenville, NL
A2N 3M3
(709) 642-5316

Placentia

P.O. Box 160, Placentia, NL
A0B 2Y0
(709) 227-2000

Port Saunders

P.O. Box 99, Port Saunders, NL
A0K 4H0
(709) 861-3555

Rigolet

General Delivery, Rigolet, NL
A0P 1P0
(709) 947-3400

Rocky Harbour

P.O. Box 70, Rocky Harbour,
NL A0K 4N0
(709) 458-2222

Roddickton

P.O. Box 159, Roddickton, NL
A0K 4P0
(709) 457-2468

Sheshatshiu

Stn B, P.O. Box 1480,
HV-Goose Bay, NL A0P 1E0
(709) 497-8700

Springdale

P.O. Box 190, Springdale, NL
A0J 1T0
(709) 673-3864

Stephenville

40 Oregon Dr, Stephenville, NL
A2N 3M3
(709) 643-2118

St. Anthony

P.O. Box 117, St. Anthony, NL
A0K 4S0
(709) 454-3543

Trepassey

P.O. Box 29, Trepassey, NL
A0A 4B0
(709) 438-2700

Twillingate

P.O. Box 400, Twillingate, NL
A0G 4M0
(709) 884-2811

Whitbourne

P.O. Box 160, Placentia, NL
A0B 2Y0
(709) 759-2801

**NEWFOUNDLAND AND
LABRADOR SEXUAL
ASSAULT CRISIS AND
PREVENTION CENTRE**

360 Topsail Road, Suite 101
St. John's, NL Canada A1E 2B6
Phone: (709) 747-7757
Fax: (709) 747-7758

**MENTAL HEALTH SERVICES
CRISIS LINE**

Tel: 1-888-737-4668

WOMEN'S CENTRES**ST. JOHN'S****St. John's Status of Women
Council and Women's
Centre**

170 Cashin Avenue Extension
St. John's, NL A1E 3B6
Tel: (709) 753-0220
Fax: (709) 753-3817
Email: info@margueritesplace.ca
[www.margueritesplace.ca/
home/womens-centre/](http://www.margueritesplace.ca/home/womens-centre/)

**HAPPY VALLEY-GOOSE BAY
Mokami Status of Women
Council**

Glenn Plaza -
Hamilton River Road
P.O. Box 329, St. B
Happy Valley - Goose Bay, NL
A0P 1E0
Tel: (709) 896-3484
Fax: (709) 896-3472
mokamiwomen@nf.aibn.com

STEPHENVILLE**Bay St. George Status of
Women Council**

P.O. Box 501
Stephenville, NL A2N 3B4
Tel: (709) 643-4444
Fax: (709) 643-4707
Email: [admin@
bsgwomenscentre.com](mailto:admin@bsgwomenscentre.com)

CORNER BROOK**Corner Brook Status of
Women Council**

2 Carmen Avenue
P.O. Box 373
Corner Brook, NL A2H 6E3
Tel: (709) 639-8522
Fax: (709) 639-1093
Email: [cbwomenscentre@
gmail.com](mailto:cbwomenscentre@gmail.com)
Website: [www.
cbwomenscentre.com](http://www.cbwomenscentre.com)

GANDER**Gander Status of Women
Council**

1st Floor Polaris Building
61 Elizabeth Drive
Gander, NL A1V 1G4
Tel: (709) 256-4395
Fax: (709) 256-7767
Email:
women.gander@nf.aibn.com

PORT-AUX-BASQUES**Gateway Status of Women
Council**

4 Anderson's Lane
P.O. Box 1359
Port Aux Basques, NL
A0M 1C0
Tel: (709)695-7505
Fax: (709) 695-9756
Email: gswc@nf.aibn.com

LABRADOR CITY/WABUSH**Labrador West Status of
Women Council**

P.O. Box 171
Labrador City, NL A2V 2K5
Tel: (709) 944-6562
Fax: (709) 944-4078
Email: lsws@crstsv.net

GRAND FALLS-WINDSOR Status of Women Central

11 Hardy Avenue
Grand Falls-Windsor, NL
A2A 2P8
Tel: (709) 489-8919
Fax: (709) 489-8919
Email: women@nflid.net

TRANSITION HOUSES

GANDER & AREA Cara Transition House

Local Crisis Line:
(709) 256-7707
Toll Free Crisis Line:
1-877-800-2272
www.carahouse.com

CORNER BROOK & AREA Corner Brook Transition House

Local Crisis Line:
(709) 634-4198
Toll Free Crisis Line:
1-866-634-4198
www.transitionhouse.ca

MARYSTOWN & AREA Grace Sparkes House

Local Crisis Line:
(709) 279-3562
Toll Free Crisis Line:
1-877-774-4957
www.gracesparkeshouse.com

ST. JOHN'S & AREA Iris Kirby House

Local Crisis Line:
(709) 753-1492
Toll Free Crisis Line:
1-877-753-1492
www.iriskirbyhouse.nf.net

CARBONEAR & CBN AREA O'Shaughnessy House

Local Crisis Line:
(709) 596-8709
Toll Free Crisis Line: 1-888-
596-8709

LABRADOR CITY-WABUSH Hope Haven

Local Crisis Line:
(709) 944-6900
Toll Free Crisis Line: 1-888-
332-0000
www.hopehaven.ca

HAPPY VALLEY-GOOSE BAY Libra House

Local Crisis Line:
(709) 896-3014 (voice/tdd)
Toll Free Crisis Line (NL only):
1-877-896-3014
www.librahouse.ca

NAIN Nain Transition House

Local Crisis Line:
(709) 922-1229
Toll Free Crisis Line:
1-866-922-1230

RIGOLET Kirkina House

Crisis line: (709) 947-3333

SHESHATSHIU Nukum Munik Shelter

Crisis Line: (709) 497-8869

NATUASHISH Natuashish Safe House

Crisis Line: (709) 478-2390

HOPEDALE Selma Onalik Safe House [Currently Closed for renovations at the time of printing this publication] Phone: (709) 933-3420

CHILDREN:

Office of the Child Youth Advocate

193 Lemarchant Road
St. John's, NL A1C 2H5
Telephone: (709) 753-3888
TTY: (709) 753-4366
Toll Free: 1-877-753-3888
Fax: (709) 753-3988
email: office@ocya.nl.ca

Kids Help Phone

Tel: 1-800-668-6868

ELDER ABUSE

Seniors' Resource Centre of Newfoundland and Labrador

370 Torbay Road, Suite W 100
St. John's, NL, A1A 3W8
Canada
Telephone: (709) 737-2333
Toll Free*: 1-800-563-5599
Fax: (709) 737-3717
E-mail:
info@seniorsresource.ca

LAWYERS/LEGAL RESOURCES

Public Legal Information Association of NL

Suite 227, 31 Peet Street
St. John's, NL A1B 3W8
Tel: (709) 722-2643
Tel: 1-888-660-7788 (toll-free)
Fax: (709) 722-0054
info@publiclegalinfo.com
www.publiclegalinfo.com
Note: We do not provide legal
advice however, we do host a
Lawyer Referral Service

**Newfoundland and
Labrador Legal Aid
Commission**

Carbonear

21 Industrial Crescent
P.O. Box 340
Carbonear, NL
A1Y 1B7
Tel: (709) 596-7835 /
(709) 786-6003

Clarenville

382F Memorial Drive
Clarenville, NL
A5A 1P4
Tel: (709) 466-7138

Corner Brook

19 Union Street
Corner Brook, NL
A2H 5P9
Tel: (709) 639-9226

Gander

90 Airport Boulevard
Gander, NL
A1V 2M7
Tel: (709) 256-3991

Grand Falls-Windsor

7A Queensway Drive,
P.O. Box 6
Grand Falls-Windsor, NL
A2A 2J3
Tel: (709) 489-9081

Happy Valley-Goose Bay

19-21 Burnwood Drive
P.O. Box 442, Stn B
Happy Valley-Goose Bay, NL
A0P 1E0
Tel: (709) 896-5323

Labrador West

Wabush Shopping Centre,
Grenfell Drive,
P.O. Box 370
Wabush, NL
A0R 1B0
Tel: (709) 282-3425

Marystown

4 Industrial Park
P.O. Box 474
Marystown, NL
A0E 2M0
Tel: (709) 279-3068

St. John's

Suite 200, 251 Empire Avenue
St. John's, NL
A1C 3H9
Tel: (709) 753-7863

St. John's

69 Elizabeth Avenue,
St. John's, NL A1A 1W8
Tel: (709) 722-6981

Stephenville

135 Carolina Avenue
P.O. Box 570
Stephenville, NL
A2N 3B4
Tel: (709) 643-5263

Detailed information about
Legal Aid can be accessed
online at:
www.legalaid.nl.ca

GOVERNMENT AGENCIES

**Vital Statistics Division
Service NL**

P.O. Box 8700
St. John's, NL
A1B 4J6
Tel: (709) 729-3308
Fax: (709) 729-0946
Email: vstats@gov.nl.ca

VICTIM SERVICES

St. John's

3rd Floor, Atlantic Place
P.O. Box 8700
St. John's, NL A1B 4J6
Tel: (709) 729-0900
Fax: (709) 729-0053

Happy Valley - Goose Bay

171 Hamilton River Road
P.O. Box 3014, Stn. "B"
Happy Valley - Goose Bay, NL
A0P 1E0
Tel: (709) 896-0446 /
896-3251
Fax: (709) 896-2230

Grand Falls-Windsor

4th Floor, Provincial Building
Grand Falls-Windsor, NL
A2A 1W9
Tel: (709) 292-4544 /
292-4548 / 292-4508
Fax: (709) 292-4511

Clarenville

Clarenville Public Building
97 Manitoba Drive, Suite 101
Clarenville, NL A5A 1K3
Tel: (709) 466-5808
Fax: (709) 466-4031

Nain

General Delivery
P.O. Box 2006
Nain, NL A0P 1L0
Tel: (709) 922-2360
Fax: (709) 922-2238

Gander

2nd Floor, McCurdy Building
P.O. Box 2222
Gander, NL A1V 2N9
Tel: (709) 256-1028 /
256-1070
Fax: (709) 256-1024

Corner Brook

84 Mount Bernard Avenue
9th Floor Sir Richard Squires
Building
P.O. Box 2006
Corner Brook, NL A2H 6J8
Tel: (709) 637-2614
Fax: (709) 637-2530

Carbonear

Carlyle Bldg., Unit 3
80 Powell Drive
Carbonear, NL A1Y 1A5
Tel: (709) 945-3019 /
945-3046
Fax: (709) 945-3018

Stephenville

35 Alabama Drive
Stephenville, NL A2N 3K9
Tel: (709) 643-6588 /
634-6618
Fax: (709) 643-9231

Port Saunders

90 Route 430
The Dobbin Building
P.O. Box 149
Port Saunders, NL A0K 4H0
Tel: (709) 861-2147
Fax: (709) 861-3302

Marystown

Marystown Public Building
61-69 Ville Marie Drive
P.O. Box 1182
Marystown, NL A0E 2M0
Tel: (709) 279-3216
Fax: (709) 279-4256

**Support Enforcement
Division**

Department of Justice
2nd Floor, Sir Richard Squires
Building
P.O. Box 2006
Corner Brook, NF A2H 6J8
Tel: (709) 637-2608
Fax: (709) 634-9518



PUBLIC LEGAL INFORMATION
Association of NL

Suite 227, 31 Peet Street, St. John's, NL A1B 3W8
Tel: 709-722-2643 • Toll Free: 1-888-660-7788